



3 | **Vznikla nová oáza v meste**
Bude slúžiť na oddych, relax
a kultúrno-spoločenské akcie



7 | **Úspech mladej sabinovskej
výtvarníčky M. Spišákovej**
Jej umenie ocenil i minister



15 | **Otvárame kúpalisko**
Od druhej polovice júla
sa na vás tešíme

POZVÁNKA

Medzinárodné MSR mužov a žien v šachu smerujú na východ...

ŠARIŠ OPEN

Drienica | 07.-15.08.2020



MINISTERSTVO

ŠKOLSTVA, VEDY,
VÝSKUMU A ŠPORTU
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

K. Cukerová

Po neuveriteľných 16-tich rokoch sa konečne podarilo dostať významné podujatie v šachu MSR mužov a žien 2020 – ŠARIŠ OPEN na východ Slovenska, na ktorý Vás chceme srdečne pozvať. SŠZ v spolupráci so Šachovým klubom Sabinov zorganizujú toto podujatie v krásnom prostredí Čergovského pohoria, v horskom rekreačnom stredisku v Hoteli Javorná v Drienici. Riaditeľom podujatia je Dušan Cuker a garantom turnaja Michal Repaský, primátor mesta Sabinov.

V rámci podujatia sa uskutoční uzavretý veľmajstrovský turnaj MSR, v ktorom sa rozhodne o titule majstra SR. Tohto turnaja sa zúčastní špička slovenského šachu. Titul bude obhajovať IM (medzinárodný majster) Štefan Mazúr. V uzavretom GM (veľmajsterskom) turnaji bude bojovať 10 najlepších hráčov SR, mimo iného aj majster sveta do 18 rokov Viktor Gažík. Divokú kartu pre aktuálny rok 2020 udelil SŠZ majstrovi Európy do 14 rokov Lukášovi Sebastiánovi Kostolanskému, ktorý patrí medzi najväčšie talenty slovenského šachu. Zlo-



ženie tohto uzavretého turnaja, ktoré je jedným z najsilnejšie obsadených za posledné roky, sľubuje napínavé a kvalitné súboje.

Pre ostatných účastníkov je organizovaný Medzinárodný otvorený FIDE turnaj s možnosťou plnenia GM a IM noriem – ŠARIŠ OPEN, ktorý bude zároveň kvalifikačným turnajom pre MSR v budúcom roku. Očakávaná je účasť cca 250 hráčov. Riaditeľom medzinárodného FIDE (Medzinárodná šachová federácia) open turnaja je Marek Goban.

Všetky partie budú hrané na elektronických šachovniciach a prenášané online cez portál chess24 a naživo komentované v štúdiu.

Účasť v medzinárodných MSR v šachu – Šariš Open bola ohrozená poslednými udalosťami – COVID-19, no aj napriek tomu sa po oznámení nového termínu teší veľkému záujmu, tak u nás ako aj v zahraničí. To, že bude o čo bojovať, svedčí aj veľký záujem hráčov z Čiech, Maďarska, Veľkej Británie a ďalších krajín, ktoré čakajú na uvoľňovanie opatrení. <<

Na bajku onkodeťom 2020

text a foto: Juraj Vrábel ml.

Občianske združenie Spoločnosť detskej onkológie Košice nás aj v tomto roku oslovila a požiadala o podporu a spoluprácu charitatívnej cyklotour, ktorá má názov Na bajku onkodeťom 2020. Ide o pokračovateľa akcie Na bicykli deťom pre život. Projekt prostredníctvom Občianskeho združenia Spoločnosť detskej onkológie Košice pomáha onkologicky chorým deťom pacientom. Túto akciu spoločnosť organizuje každoročne v júni už desať rokov a mesto Sabinov sa do nej stále zapája. Približne 30 cyklistov sa stretlo s primátorom mesta Michalom Repaským 17. júna 2020 o 15.00 h na dopravnom ihrisku pri ZŠ na Ul. Komenského. Na tejto milej akcii primátor mesta Sabinov odovzdal finančný dar. Zo zbierok sa aj tento rok zorganizujú rekondičné pobyty pre onkologicky choré deti a zároveň sa podporia aj detské onkologické oddelenia v konkrétnych nemocniciach. Po odovzdaní daru sa pelotón vybral smerom na Lipany, no dostal sprchu v podobe dažďa a nebolo to možno príjemné, no všetkých pri srdci hrial pocit z dobrého skutku. Ďakujeme organizátorom, teda Občianskemu združeniu Spoločnosť detskej onkológie Košice a všetkým vám, ktorí ste sa akokoľvek rozhodli pomôcť. <<



Vyberáme z uznesení MsZ zo dňa 25.6.2020

- **MsZ schvaľuje** odpísanie nevyožiteľných pohľadávok u daňovníkov:

Drekos, a.s. vo výške	20 704,92 €
Duda Peter vo výške	1 036,90 €
Duda Tibor vo výške	345,70 €
Kaleja Ladislav vo výške	353,50 €
Puškaš Štefan vo výške	731,16 €
Horváth Marián vo výške	533,20 €
Štefan Vargai – Kvetinárstvo vo výške	448,13 €
Staré pohľadávky vedené v účtovníctve mesta vo výške	912,47 €
Staré pohľadávky vedené v účtovníctve mesta vo výške	1 528,16 €

- **MsZ schvaľuje** prijatie Kontokorentného úveru vo výške 300 000 EUR v banke Všeobecná úverová banka, a.s. na financovanie časového nesúladu medzi príjmami a výdavkami s úrokovým úročením 1M EURIBOR +0,29 % p. a. na dobu použitia úveru. Úver bude poskytnutý bez zabezpečenia.

- **MsZ schvaľuje** informáciu o zápise detí na plnenie povinnej školskej dochádzky v základných školách v školskom roku 2020/2021 a v materských školách pre školský rok 2020/2021.

- **MsZ schvaľuje:**

1. Rokovací poriadok Mestského zastupiteľstva v Sabinove, ktorého návrh tvorí prílohu č. 1 tohto uznesenia.
2. Rokovací poriadok komisií Mestského zastupiteľstva v Sabinove, ktorého návrh tvorí prílohu č. 2 tohto uznesenia.

- **MsZ ruší** uznesenie Mestského zastupiteľstva v Sabinove č. 258 z 26.10.2017.

- **MsZ schvaľuje** Cenník mestskej športovej haly v znení podľa predloženého materiálu.

- **MsZ schvaľuje:**

1/ spôsob prevodu nehnuteľnosti v k. ú. Sabinov, LV č. 2214: v súlade s § 9 ods. 2 zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov, schvaľuje spôsob prevodu vlastníctva nehnuteľného majetku:

- Pozemok CKN p. č. 589 zastavaná plocha a nádvorie o výmere 376 m², podľa § 9a ods.1 písm. a) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v platnom znení - obchodnou verejnou súťažou s týmito podmienkami súťaže:

Záväzné podmienky súťaže:

- kúpna cena nehnuteľnosti, pričom min. cena bude určená znaleckým posudkom,
- kúpna zmluva splatná do 30 dní od podpísania zmluvy,
- navrhovateľ musí mať uhradené všetky záväzky voči vyhlavovateľovi.

Ďalšie podmienky súťaže:

- vyhlasovateľ má právo vybrať najvhodnejšiu ponuku, ktorá spĺňa záväzné podmienky súťaže a bola predložená v termíne určenom na podávanie návrhov,
- návrh možno odvolať, meniť alebo dopĺňať len do uplynutia termínu určeného na podávanie návrhov,
- navrhovatelia nemajú nárok na náhradu nákladov spojených s účasťou na súťaži,
- vyhlasovateľ si vyhradzuje právo zmeniť podmienky súťaže, zrušiť súťaž alebo neprijíť ani jednu ponuku,
- navrhovateľ hradí náklady spojené s vytýčením prevádzaných nehnuteľností,
- náklady súvisiace s prevodom hradí navrhovateľ (znalecký posudok a správny poplatok k návrhu na vklad).

2/ dlhodobý prenájom nehnuteľnosti v k. ú. Sabinov, LV č. 2214: časť nebytových priestorov - stavba radových garáží so súpisným

číslo 1685, na p. č. 2145/3 o celkovej výmere 610 m² na Ul. Hollého č. 35 v Sabinove, garáž č. 7 o celkovej výmere 32,68 m², garáž č. 8 o celkovej výmere 33,54 m², garáž č. 9 o celkovej výmere 33,54 m² v prospech firmy Mestské lesy Sabinov, s.r.o., Sabinov na dobu 10 rokov od podpísania nájomnej zmluvy za symbolické nájomné 1 €/rok.

Účelom nájmu: zabezpečovanie prevádzkových činností spoločností so 100 % účasťou mesta.

Prenájom je riešený podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov – prípad hodný osobitného zreteľa, o ktorom mestské zastupiteľstvo rozhodne trojpätinovou väčšinou všetkých poslancov.

Dôvod hodný osobitného zreteľa: Optimalizácia verejnoprospešných služieb mesta zabezpečovaných prostredníctvom obchodných spoločností so 100 % majetkovou účasťou mesta.

Mesto Sabinov má v zmysle ustanovenia § 4 ods. 3 písm. g) zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení povinnosť okrem iných zabezpečovať verejnoprospešné služby, najmä nakladanie s drobným stavebným odpadom, udržiavanie čistoty v meste, spravovať a udržiavať verejnú zeleň a pod.. Predmet nájmu bude v súlade s vyššie uvedeným využívaný na zabezpečovanie prevádzkových činností spoločnosti mesta so 100% majetkovou účasťou, a to najmä na účel predpokladaný ustanovením § 4 ods. 3 písm. g) zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení.

Budúci nájomca sa nájomnou zmluvou zaviazuje k vykonaniu stavebných úprav rekonštrukčného charakteru v prvej tretine doby nájmu na samotnom predmete nájmu podľa podmienok určených prenajímateľom, a to bez nároku na refundáciu takto vynaložených nákladov či náhradu za zhodnotenie predmetu nájmu (protihodnotu toho, o čo sa zvýšila hodnota veci v zmysle ustanovenia § 667 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník).

3/ dlhodobý prenájom nehnuteľnosti v k. ú. Sabinov – LV č. 2214:

- časť nebytových priestorov na II. poschodí prevádzkovej budovy súpisné číslo 388, na p.č. 2145/9 o výmere 412 m² nasledovne - nebytové priestory o výmere 105,05 m²,

Nebytový priestor	Účel využitia miestnosti	Výmera podlahovej plochy v m ²
219	chodba	16,90
220	kuchynka	2,60
221	kancelária	13,45
222	kancelária	25,60
223	kancelária	12,20
224	kancelária	12,75
225	kancelária	12,40
226	príručný sklad	3,50
227	sociálne zariadenie	3,55
228	sociálne zariadenie	2,10
Celkom:	x	105,05

- časť nebytových priestorov stavby prevádzkovej budovy súpisné číslo 1684, na p. č. 2145/11 o výmere 544 m² nasledovne - nebytové priestory - dielne o celkovej výmere 375 m²,
- časť nebytových priestorov - stavba radových garáží so súpisným číslom 1685, na p. č. 2145/3 o celkovej výmere 610 m² na Hollého č. 35 v Sabinove: garáž č. 2 o celkovej výmere 33,54 m², garáž č. 3 o celkovej výmere 33,54 m², garáž č. 4 o celkovej výmere 33,40 m², garáž č. 5 o celkovej výmere 34,40 m², garáž č. 6 o celkovej výmere 33,54 m², garáž č. 10 o celkovej výmere 33,54 m², garáž č. 11 o celkovej výmere 34,40 m², garáž č. 12 o celkovej výmere 33,40 m² v prospech firmy Verejnoprospešné služby, spol. s r. o. Sabinov, na dobu 10 rokov od podpísania nájomnej zmluvy za symbolické 1 €/rok.

Účel nájmu: zabezpečovanie prevádzkových činností spoločností so 100 % účasťou mesta

Prenájom je riešený podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov – prípad hodný osobitného zreteľa, o ktorom mestské zastupiteľstvo

teľstve rozhodne trojpäťtinovou väčšinou všetkých poslancov.

Dôvod hodný osobitného zreteľa spočíva v tom, že mesto Sabinov má v zmysle ustanovenia § 4 ods. 3 písm. g) zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení povinnosť okrem iných zabezpečovať verejnoprospešné služby, najmä nakladanie s drobným stavebným odpadom, udržiavanie čistoty v meste, spravovať a udržiavať verejnú zeleň a pod. Predmet nájmu bude v súlade s vyššie uvedeným využívaný na zabezpečovanie prevádzkových činností spoločnosti mesta so 100% majetkovou účasťou, a to najmä na účel predpokladaný ustanovením § 4 ods. 3 písm. g) zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení.

Budúci nájomca sa nájomnou zmluvou zaviazne k vykonaniu stavebných úprav rekonštrukčného charakteru v prvej tretine doby nájmu na samotnom predmete nájmu podľa podmienok určených prenajímateľom, a to bez nároku na refundáciu takto vynaložených nákladov či náhradu za zhodnotenie predmetu nájmu (protihodnotu toho, o čo sa zvýšila hodnota veci v zmysle ustanovenia § 667 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník).

4/ zmenu časti uznesenia Mestského zastupiteľstva v Sabinove č. 77. z 27. 8. 2019 tak, že nahrádza tretiu vetu piateho bodu uznesenia vetou v znení „Cena podľa znaleckého posudku je určená v sume 345 €.“

- **MsZ odvoláva** členku komisie Zbor pre občianske záležitosti „Človek-človeku“ Ľudmilu Markovú a na jej miesto volí novú členku komisie Zbor pre občianske záležitosti „Človek-človeku“ Moniku Markovú.

► **Celé znenia uznesení MsZ, hlasovania, zápisnicu a zvukový záznam z priebehu MsZ nájdete na:**

<http://www.sabinov.sk/mesto-sabinov/samosprava/uznesenia.html>

<http://www.sabinov.sk/mesto-sabinov/samosprava/hlasovanie.html>

<http://www.sabinov.sk/mesto-sabinov/samosprava/zvukove-zaznamy-msz.html>

<http://www.sabinov.sk/mesto-sabinov/samosprava/zapisnice.html>

MESTO Sabinov

**Mestský úrad Sabinov, Námestie slobody č. 57,
083 01 Sabinov**

**Zverejnenie zámeru
priameho predaja nehnuteľného majetku mesta**
v zmysle § 9a a násl. zákona

č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov

**Nehnuteľnosť nachádzajúca
sa v k. ú. Sabinov, LV č. 2214:**

- pozemok CKN p. č. 2794/43 ostatná plocha o výmere 144 m², (k p. č. 2794/19),
- pozemok CKN p. č. 2794/44 ostatná plocha o výmere 110 m², (k p. č. 2794/20),
- pozemok CKN p. č. 2794/45 ostatná plocha o výmere 63 m², (k p. č. 2794/21),
- pozemok CKN p. č. 2794/46 ostatná plocha o výmere 66 m² (k p. č. 2794/22).

Uvedené nehnuteľnosti sa nachádzajú ako príľahlé pozemky k pozemkom vo vlastníctve fyzických osôb na Ulici Lúčnej v Sabinove – lokalita Telek.

Minimálna kúpna cena je 12,00 €/m² v zmysle znaleckého posudku č. 84/2020 zo dňa 31.5.2020.

Záujemcovia môžu predložiť cenovú ponuku písomne v zalepenej obálke s uvedením adresy a s označením „Neotvárať – priamy predaj Lúčna“

najneskôr v lehote do 20. júla 2020 do 11.00 h.

Podanie môže byť zaslané poštou alebo doručené osobne v úradných hodinách do podateľne Mestského úradu v Sabinove, Námestie slobody č. 57, 083 01 Sabinov.

ZÁMER PRIAMEHO PRENÁJMU MAJETKU MESTA SABINOV

(zvereného do správy
Mestského kultúrneho strediska v Sabinove)

Mestské kultúrne stredisko v Sabinove (ďalej len „MskKS“) v súlade s § 9a ods. 9 v spojitosti s § 9a ods. 5 zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov zverejňuje zámer priameho prenájmu majetku mesta Sabinov v správe MskKS:

- **predmet nájmu:** Priestory bufetu (Bistro na móle) na Mestskom kúpalisku (prenájom celej budovy)

- **účel nájmu:** pohostinská činnosť a poskytovanie občerstvovacích a stravovacích služieb návštevníkom mestského kúpaliska a športového areálu

- **doba nájmu:** 15.7.2020 - 31.12.2020

- **min. cena nájmu:**

v mesiacoch jún – september **294,00 €/ mesiac**

v mesiacoch október – máj **98,00 €/ mesiac**

V cene nájomného nie je zahrnutá výška úhrady za služby, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu nájmu (najmä plyn, vodné a stočné). Nájomca sa zaväzuje prenajímateľovi uhrádzať nasledovné služby spojené s užívaním nebytových priestorov:

a) **vodné a stočné: mesačne** – náklady podľa skutočného odberu meraného podružným vodomerom,

b) **náklady na plyn:** mesačne podľa faktúry od dodávateľa plynu (refakturácia).

Vzor nájomnej zmluvy je uvedený na webovej stránke www.kulturnestredisko.sk.

PODMIENKY ÚČASTI V SÚŤAŽI:

Súťaže sa môžu zúčastniť fyzické osoby – podnikatelia (SZČO) a právnické osoby.

Každý účastník súťaže predloží pri podaní návrhu prenajímateľovi:

» výpis zo živnostenského registra alebo výpis z obchodného registra (nie starší ako tri mesiace),

» čestné prehlásenie, že účastník nemá splatné záväzky voči príslušnému daňovému úradu, sociálnej poisťovni, ktorejkoľvek zdravotnej poisťovni, mestu Sabinov, prenajímateľovi (MskKS v Sabinove), nie je v likvidácii ani v konkurze, ani že voči nemu nie je vedené žiadne exekučné konanie.

K uvedeným nehnuteľnostiam môžu prípadní záujemcovia písomne predložiť cenovú ponuku najneskôr v lehote do 9. 7. 2020 do 15.00 h (cenová ponuka zaslaná poštou musí byť najneskôr **9. 7. 2020** už zapísaná v registračnom denníku MskKS). **Cenovú ponuku je potrebné zaslať na adresu: Mestské kultúrne stredisko v Sabinove, Ul. Janka Borodáča 18, 083 01 Sabinov resp. doručiť osobne s vyznačením „Neotvárať - Zámer prenájmu nehnuteľnosti - Priestory bufetu (Bistro na móle) na Mestskom kúpalisku (prenájom celej budovy)“.**

Súčasťou cenovej ponuky musí byť pripojený súhlas MskKS so spracovaním poskytnutých osobných údajov uvedených v zámere v zmysle zákona SR č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, ktorý najmä v § 19 – 30 upravuje práva dotknutej osoby v oblasti spracovania osobných údajov.

Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo:

- kedykoľvek meniť podmienky zámeru alebo zrušiť tento zámer,
- o zrušení zámeru budú navrhovatelia, ktorí podali návrhy, písomne upovedomení,
- zrušenie zámeru bude zverejnené na www.kulturnestredisko.sk,
- predĺžiť lehotu na oznámenie výberu najvhodnejšej cenovej ponuky,
- odmietnuť všetky predložené cenové ponuky.

Blížšie informácie poskytnete: vedúci športového areálu Štefan Kušnír, tel.: 0907 455 848.

Ukončenie revitalizácie evanjelickej záhrady

Referát výstavby a územného plánovania,
J. Vrábek ml., foto: referát výstavby

Pred časom sme vás informovali, že jednou z tohtoročných investičných akcií je aj revitalizácia evanjelickej záhrady. Stavebné práce už boli ukončené a záhrada je prístupná verejnosti. Pred otvorením záhrady bolo nevyhnutné, aby vzišla vysiatá tráva, preto bola donedávna uzavretá. V rámci revitalizácie bol vybudovaný chodník, odpadkové koše, nové lavičky, stojany na bicykle, detský hrad so šmýkačkou a jedna gymnastická zostava pre deti, resp. preliezka plus dve hojdačky. Tieto prvky na



hranie pre deti boli uvedené do užívania v zmysle platnej legislatívy, až po vydaní dokladov od technickej inšpekcie. V budúcnosti sa plánuje aj výsadba okrasných drevín v počte 20 kusov. V objekte sa nachádza aj budova kostola, s ktorou má mesto plány nielen ohľadne rekonštrukcie,

ale po jej úspešnom ukončení by v tomto sakrálnom objekte mohol byť priestor pre mestskú galériu a s tým aj vybudovanie nových sociálnych zariadení s prístupom k pitnej vode. Keďže ide o národnú kultúrnu pamiatku a celý objekt sa nachádza v pamiatkovej zóne, je potrebné ešte

administratívne pracovať na všetkých príslušných povoleniach tak, aby sa naše plány premenili na skutočnosť. Ak totiž pracujeme v pamiatkovej zóne, tak to vždy prináša určité nevyhnutné zákonné náležitosti, ale aj obmedzenia, nehovoriac o finančnej náročnosti takýchto projektov. Celková dotácia činila 79 694 EUR, bežné výdavky boli 20 218, 08 EUR, kapitálové výdavky činili 59 475, 92 EUR. Projekt bol realizovaný s finančnou podporou Úradu podpredsedu vlády SR pre investície a informatizáciu – program Podpora najmenej rozvinutých okresov. Veríme, že sa celý areál stane vyhľadávaným miestom pre oddych, relax a kultúrno-spoločenské podujatia. «



KULTÚRNE A INFORMAČNÉ CENTRUM V SABINOVE

otvárame 1. júla 2020

OTVÁRACIE HODINY:

Pondelok:	zatvorené
Utorok:	9.00 h - 12.30 h / 13.00 h - 17.00 h
Streda:	9.00 h - 12.30 h / 13.00 h - 17.00 h
Štvrtok:	9.00 h - 12.30 h / 13.00 h - 17.00 h
Piatok:	9.00 h - 12.30 h / 13.00 h - 17.00 h

MS SK

MEŠTSKÁ KNIŽNICA

Od stredy 17.6.2020 poskytujeme služby v celodennom letnom režime

PONDELOK	8.00 - 16.00
UTOROK	ZATVORENÉ
STREDA	9.00 - 17.00
ŠTVRTOK	8.00 - 16.00
PIATOK	8.00 - 16.00

MS SK

tešíme sa na Vašu návštevu

ZÁMER PRIAMEHO PRENÁJMU MAJETKU MESTA SABINOV

(zvereneného do správy Mestského kultúrneho strediska v Sabinove)

Mestské kultúrne stredisko v Sabinove (ďalej len „MsKS“) v súlade s § 9a ods. 9 v spojitosti s § 9a ods. 5 zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov vyhlasuje zámer priameho prenájmu majetku mesta Sabinov v správe MsKS: **Predmet nájmu:** predajné plochy č. 1 až 6 v areáli Mestského kúpaliska v Sabinove.

Spoločné ustanovenia (platí pre všetky plochy č. 1 až 6):

Účel nájmu: umiestnenie a prevádzkovanie stánku na sezónny predaj tovarov a služieb návštevníkom Mestského kúpaliska.

Doba nájmu: od 15.7.2020 do 15.9.2020. V prípade kratšej letnej sezóny bude nájomné prepočítané adekvátne k dĺžke prevádzky kúpaliska.

Minimálna cena nájmu: 4,00 € /m² / mesačne, v cene nájomného nie je zahrnutá výška úhrady za služby, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu nájmu (najmä elektrická energia, vodné, stočné). Nájomné bude splatné po skončení sezóny. Možnosť uskladnenia vecí nájomcu na predmete nájmu mimo doby trvania nájmu zmluvy (od 16.9.2020 resp. od ukončenia prevádz-

ky mestského kúpaliska do 31.5.2021) pričom skladné sa určí vo výške 0,5 centov (0,005 €) za každý deň uskladnenia na m² zabratej plochy. Vzor nájmovej zmluvy je uvedený na webovej stránke www.kulturnestredisko.sk.

Špecifikácia jednotlivých plôch:

Plocha č. 1: Predmet nájmu: časť pozemku – plocha o výmere 23,5 m² (z toho výmera pozemku, na ktorom bude umiestnený predajný stánok je 20,5 m² a výmera pozemku, na ktorom bude umiestnená terasa je 3 m²).

Plocha č. 2: Predmet nájmu: časť pozemku – plocha o výmere 39 m² (z toho výmera pozemku, na ktorom bude umiestnený predajný stánok je 21 m² a výmera pozemku, na ktorom bude umiestnená terasa je 18 m²).

Plocha č. 3: Predmet nájmu: časť pozemku – plocha o výmere 9,15 m² (bez terasy).

Plocha č. 4: Predmet nájmu: časť pozemku – plocha o výmere 45 m² (z toho výmera pozemku, na ktorom bude umiestnený predajný stánok je 25 m² a výmera pozemku, na ktorom bude umiestnená terasa je 20 m²).

Plocha č. 5: Predmet nájmu: časť pozemku – plocha o výmere 12 m² (bez terasy).

Plocha č. 6: Predmet nájmu: časť pozemku – plocha o výmere 5,5 m² (bez terasy).

V prípade záujmu o viacero plôch jedným záujemcom je potrebné zaslať cenovú ponuku samostatne na každú plochu.

Súčasťou cenovej ponuky musí byť pripojený súhlas MsKS so spracovaním poskytnu-

tých osobných údajov uvedených v zámere v zmysle zákona SR č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, ktorý najmä v § 19 –30 upravuje práva dotknutej osoby v oblasti spracovania osobných údajov.

K uvedeným predmetom nájmu môžu prípadní záujemcovia písomne predložiť cenovú ponuku najneskôr v lehote do 9.7.2020 do 15.00 h. Cenová ponuka zaslaná poštou musí byť najneskôr 9.7.2020 už zapísaná v registratúrnom denníku MsKS. Cenovú ponuku je potrebné zaslať na adresu: Mestské kultúrne stredisko v Sabinove, Ul. Janka Borodáča 18, 083 01 Sabinov osobne alebo poštou s vyznačením: „**Neotvárať - Zámer prenájmu nehnuteľnosti – Mestské kúpalisko plocha č. ...**“.

Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo:

- kedykoľvek meniť podmienky zámeru alebo zrušiť tento zámer,
- o zrušení zámeru budú navrhovateľa, ktorí podali návrhy, písomne upovedomení,
- zrušenie zámeru bude zverejnené na stránke www.kulturnestredisko.sk,
- predĺžiť lehotu na oznámenie výberu najvhodnejšej cenovej ponuky,
- odmietnuť všetky predložené cenové ponuky.

Bližšie informácie poskytne: vedúci ŠA Štefan Kušník, tel.: 0907 455 848.

Mesto Sabinov

Mestský úrad, Námestie slobody č. 57, 083 01 Sabinov

Mesto Sabinov, ďalej len ako „Vyhlasovateľ“ týmto v zmysle zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a podľa § 281 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a v súlade s uznesením Mestského zastupiteľstva Mesta Sabinov č. 132 zo dňa 14.05.2020 vyhlasuje

OBCHODNÚ VEREJNÚ SÚŤAŽ

o najvhodnejšie návrhy na predaj nehnuteľnosti v k. ú. Sabinov, zapísané na LV č. 2214:

pozemok KKN p. č. 2794/39 ostatná plocha o výmere 336 m²,

pozemok KKN p. č. 2794/40 ostatná plocha o výmere 291 m²,

pozemok KKN p. č. 2794/41 ostatná plocha o výmere 299 m²,

pozemok KKN p. č. 2794/42 ostatná plocha o výmere 331 m²,

ktoré sa nachádzajú v lokalite Telek na Lúčnej ulici v Sabinove.

I. Podmienky účasti v súťaži

Potvrdenie Mesta Sabinov, že navrhovateľ nie je dlžníkom voči Mestu Sabinov na daniach, poplatkoch a ani iných platbách.

II. Obsah súťažných návrhov

Účastníci, ktorí majú záujem zúčastniť sa tejto obchodnej verejnej súťaže, sú povinní predložiť Vyhlasovateľovi:

Návrhy kúpnej ceny nehnuteľnosti, ktorá je predmetom súťaže, pričom min. kúpna cena je stanovená vo výške 12,00 €/m².

Doklady v zmysle článku I. - podmienky účasti v súťaži.

III. Kontaktná osoba vyhlasovateľa

Ing. Mária Rohaľová, OPaSM, tel.: 051/4880423, 0905/789 515.

IV. Termín obhliadky

Informácie poskytuje Mestský úrad, oddelenie právne a správy majetku, Námestie slobody 57, Sabinov, tel. 051/4880423 alebo 0905 789 515. Záujemcovia si môžu dohodnúť termín obhliadky na vyššie uvedených telefónnych číslach v pracovných dňoch počas pracovnej doby, v čase od 8.00 h do 15.00 h (s výnimkou piatku).

V. Spôsob podávania súťažných návrhov

Navrhovateľia sú povinní doručiť alebo zaslať záväznú súťažnú návrhy v zalepenej obálke s označením: „SÚŤAŽ – Telek - NEOTVÁRAŤ“ na adresu: Mesto Sabinov, Námestie slobody 57, 083 01 Sabinov alebo osobne na podateľni mestského úradu - v centre prvého kontaktu pre občanov na adrese - Námestie slobody 57, 083 01 Sabinov.

VI. Lehota na podávanie súťažných návrhov

Záväznú súťažnú návrhy je možné podávať v termíne do 20. júla 2020 do 11,00 h. Do súťaže nemožno zaradiť návrhy, ktoré boli

predložené po termíne určenom v týchto súťažných podmienkach, ani návrhy, ktorých obsah nezodpovedá týmto súťažným podmienkam. Navrhovateľia v plnej miere znášajú všetky náklady spojené s ich účasťou v súťaži a nemajú nárok na náhradu týchto nákladov.

VII. Záväzná podmienka obchodnej verejnej súťaže

kúpna cena min. 12,00 €/m²,

splatnosť kúpnej ceny 30 dní od podpísania kúpnej zmluvy, navrhovateľ musí mať uhradené všetky záväzky voči vyhlasovateľovi.

VIII. Vyhlásenie výsledkov súťaže, lehota na oznámenie vybraného návrhu

Výsledky súťaže budú zverejnené na internetovej stránke mesta www.sabinov.sk. Úspešným účastníkom v tejto obchodnej verejnej súťaži môže byť iba jeden účastník súťaže. Navrhovateľ, ktorý podal víťazné návrhy bude upovedomený písomne najneskôr v lehote 10 dní od zverejnenia výsledkov súťaže na internetovej stránke mesta Sabinov. Ostatní navrhovateľia, ktorí v súťaži neuspeli, budú o tejto skutočnosti upovedomení písomne.

IX. Ďalšie podmienky súťaže

Vyhlasovateľ má právo vybrať najvhodnejšiu ponuku, ktorá spĺňa záväznú podmienku súťaže a bola predložená v termíne určenom na podávanie návrhov.

Návrh možno odvolať, meniť alebo dopĺňať len do uplynutia termínu určeného na podávanie návrhov.

Navrhovateľia nemajú nárok na náhradu nákladov spojených s účasťou na súťaži.

Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo zmeniť podmienky súťaže, zrušiť súťaž alebo neprijíť ani jednu ponuku.

Navrhovateľ hradí náklady spojené s vytýčením prevádzaných nehnuteľností

Náklady súvisiace s prevodom hradí navrhovateľ (pomerná časť GP, ZP a správny poplatok k návrhu na vklad).

X. Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo

Kedykoľvek zrušiť túto obchodnú verejnú súťaž, predĺžiť lehotu na oznámenie vybraného návrhu alebo akokoľvek inak zmeniť vyhlásené podmienky tejto súťaže; o zrušení súťaže alebo o predĺžení lehoty na oznámenie vybraného návrhu alebo o inej zmene vyhlásených podmienok tejto súťaže budú navrhovateľia, ktorí podali návrhy, písomne upovedomení a zároveň budú tieto skutočnosti zverejnené na úradnej tabuli mesta Sabinov a na internetovej stránke mesta www.sabinov.sk.

Odmietnuť všetky predložené súťažné návrhy

Vyradiť súťažný návrh z tejto obchodnej verejnej súťaže v prípade zistenia neúplnosti súťažného návrhu z hľadiska požiadaviek Vyhlasovateľa uvedených v týchto podmienkach súťaže.

Premena lesa na raj pre vandalo

Mestské lesy, s.r.o. a J. Vrábel ml., foto: Mestské lesy, s.r.o.

Lesopark Švabľovka má dlhoročnú tradíciu. Okrem v dávnej minulosti fungujúcich malých miestnych kúpeľoch je miestom oddychu a načerpania nových síl pre Sabinovčanov, či turistov z okolia. V posledných rokoch sa v lesoparku začali rôzne obnovovacie aktivity zo strany mesta v spolupráci s Okresnou organizáciou cestovného ruchu a občianskym združením Mikroregión Čergov o.z. Vymenené boli lavičky, obnovený bol celý chodník od vstupu pri ražnianskom moste, taktiež boli osadené rôzne informačné tabule. Okrem uvedeného má mesto záujem na ďalšom zatraktívnení lesoparku. Bol podaný projekt, ktorým by sa malo realizovať doplnenie ďalšieho mobiliáru a pribudnúť by mali aj nové altánky. Taktiež realizácia vyhládokovej veže už bola začatá a jej dokončeniu

bráni iba daždivé počasie. V lesoparku je ešte mnoho vecí, ktoré je možné zlepšovať a inovovať, všetko s prihliadnutím na finančné možnosti. Mesto samotné, ale aj organizácie pôsobiace v Sabinove, či aktivisti z radu občanov, zorganizovali niekoľko dobrovoľných akcií za účelom vypratania odpadu, ktorý za sebou zanechali návštevníci lesoparku. Tieto aktivity na jednej strane potešia, že nám záleží na čistote životného prostredia, ktoré máme tak blízko zastavanej časti, na druhej strane je smutné, že zlepšenie stavu neprichádza a z dobrovoľných aktivít sa stávajú pravidelné akcie. Každý, kto vstúpi do lesa, by sa mal riadiť zásadou, že čo do lesa doniesol, to má z neho aj vyniesť. Obzvlášť, keď je to už prázdne a ľahšie. V poslednom čase sa však objavil nový fenomén. V jari 2019 sa zameriavali majetkové hranice v predmetnej oblasti. Niektoré body boli označené drevenými kolíkmi, pričom slúžili aj ako geodetické body. Netrvalo dlho a zamestnanci mestského podniku Mestské lesy Sabinov, s.r.o., ktorá toto územie



obhospodaruje, museli opäť riešiť otázku, ako vytýčiť nimi sledované územie. Východiskom z núdze sa stali betónové stĺpiky, no aj tie boli vytrhané a stali sa dočasnými lavičkami pre milovníkov lesnej opekačky. O tom, že oheň v lesnom poraste je nebezpečná záležitosť, by mohli svoje hovoriť hasiči. Zamyslime sa, či chceme prírodu využívať pre svoje zdravie a oddych, alebo len chceme ničť všetko, čo iní pre nás vybudovali... Je smutné, ak si sami devastujeme to, čo je nové, čo stálo finančné prostriedky a za čím je ľudská námaha. <<

Cyklochodník pred kolaudáciou, alebo naša vizitka?

Juraj Vrábel ml., foto: referát výstavby a územného plánovania

Písať o tom, že pri letmom pozretí sa na fotografie vidieť, ako sme nepoučiteľní, by bolo asi zbytočné. Tohto roku už vyšli dva „vandalské“ články o sabinovskom úseku cyklomagistrály Eurovelo 11, a ako vidieť, mína sa to účinku. Aký príklad dávame a akú vizitku ukazujeme sebe, ale aj cyklistom z okolia, to netreba ani komentovať. Nad niečím sa však pozastavme. Všimnite si, že často počúvame ponosy, ako je možné, že ešte pred kolaudáciou je v oblasti cyklochodníka špina. Pri lavičkách si fajčiari urobia provizórny popolník. Ako inak, najlepšie na zem. Krabička od cigariet, fľaše lacného alkoholu dotvárajú „príjemný“ kolorit tohto, nami vytváraného životného prostredia. Cyklisti a mamičky



15.6.2020 - stojan na bicykle

im niečo doma chýba, nejaký stavebný prvok, a ten „rastie“ pri cyklochodníku, prípadne si chcú vylepšiť vlastnú finančnú situáciu návštevou zberne železa, lebo niektoré stojany sú už nielen postriekané od sprejerov, ale časť už je uvoľnených a pripravené sú na „zrýchlený presun“. Samozrejme, nikto nič nevidel a ani nepočul a potom na vine sú nie vandali, ale policajti, ktorí by zrejme mali byť všade. A bude zaujímavé pri prípadnej krádeži zistiť, ak k nej teda dôjde, či zberne železa tento verejnoprospešný prvok od občana zoberú. Ďalším osobitným a zvlášť nebezpečným ukazovateľom sú milovníci rýchlych kolies, ktorí si urobil z cyklochodníka autostrádu. Bude treba osadiť zábrany proti vstupu motorových vozidiel do areálu pre chodcov a cyklistov, lebo zdá sa, vodiči neovládajú pravidlá cestnej premávky, aj keď by to mala byť samozrejmosť. Až tak ďaleko sme „pokročili“, že prioritou je bezohľadnosť, ignorácia, vlastná pohodlnosť. Otázkou je, ak každý nadáva, kto potom túto neplech robí. Odkiaľ majú teda ľudia príklad ničť dielo, ktoré má slúžiť nám všetkým? Po „domácej karanténe“ mnohým narástli krídla a voľnosť



10.6.2020 - pokus o ukradnutie stojanov na bicykle

s deťmi sa pri prechádzke pohoršia a pozvzdychnú si: „To šicko čučare.“ Nedá sa však vina zhodiť len na hlučnú mládež najmä počas víkendov a na konzumentov alkoholických nápojov. Už aj záhradkári sa vedia zbaviť prebytočného materiálu. Do skupiny „uvedomelých“ občanov ešte zaradíme milovníkov železa. Zrejme

si užívajú po svojom. Do cesty sa im postaví lavička, stojan na bicykle a pokiaľ sa stane prekážkou pre agresiu, vandalstvo zažíva zlatú éru. Pritom chodník ešte nie je ani skolaudovaný. Pri tomto tempe poškodzovania, viete si predstaviť ako bude vyzerat po rokoch užívania? Ako archeologický artefakt? Navyše, užívať ho budú aj turisti. Čo si pomyslia o nás o Sabinovčanoch? A je vôbec nutné donekonečna apelovať, ak sa aj tak stav nelepší? Nuž, odpovedzme si sami, kým a čím sme, že to takto ide... <<

OZNAM

Mesto Sabinov v zmysle zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a o zмене a doplnení niektorých zákonov a podľa § 281 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

VYHLASUJE

predĺženie lehoty na predkladanie súťažných návrhov do obchodnej verejnej súťaže o najvhodnejší návrh

pre obchodnú verejnú súťaž na uzatvorenie zmluvy na predaj motorového vozidla značky **OPEL COMBO-C SB 360 AN do 7.8.2020 do 13.00 h**. Minimálna ponuka kúpnej ceny musí predstavovať sumu 345 €. Bližšie informácie ohľadom obchodnej verejnej súťaže a predĺženia jej lehoty nájdete na stránke mesta www.sabinov.sk, prípadne telefonicky na tel. číslo 051 48 80 423, 0905 789 515.

(Ne)celebrity v Sabinove – Andrea Spišáková



Ak sa vám zdá, že ste podobný názov ako v nadpise článku niekde už počuli, nemýlite sa. Dokonca dámu, ktorá vládne štetcu, a ktorú vám dnes chceme predstaviť, ste v televíznom formáte videli v rovnakoznejúcej relácii. Tento nový seriál venovaný tu žijúcim ľuďom chce poukázať na tých občanov nášho mesta, ktorých si pri prechádzke ulicou možno ani nevšimnete, no ich tvorba či iná činnosť prekračuje hranice Sabinova, čím nielen seba, ale aj celé mesto dôstojne reprezentujú. Medzi takéto osobnosti, či miestne „celebrity“ patrí aj maliarka pani Andrea Spišáková.

Juraj Vrábek ml., foto: Andrea Spišáková

Už pri prvom pohľade na obrazy tejto nenápadnej a skromnej ženy vám v mysli víri slovo talent. Umelecké nadanie prišlo už v útlom veku, čo u umelcov nie je až taký nezvyčajný jav. Horšie však je, ak talent zaspí, nerozvíja sa, či nemá podporu okolia. Toto sa našťastie v prí-

pade pani Andrey neuskutočnilo, lebo ako vidieť z výsledkov práce, bola by to škoda.

Školské roky tak boli obohatené výukou na I. a II. stupni ľudovej školy umenia v Prešove, ale aj štúdiom na Umelecko-priemyselnej škole drevárskej v Spišskej Novej Vsi, odbor konštrukcia, tvorba nábytku a interiéru. Nadstavbové štúdium v Košiciach na Umelecko-prie-



myselnej škole, odbor reštaurovanie nástenných malieb, či štúdium Výtvarného umenia na katedre výtvarnej výchovy na Fakulte humanitných a prírodných vied Prešovskej univerzity len potvrdili lásku k pestrým farbám, rôznym technikám, ktoré vo finálnej fáze potešia oko každého, kto pátra po estetickom zážitku vo forme, s ktorou sa stretnete v galérii, v kostole, či v súkromnej zbierke.

Práca v reštaurátorskej dielni je citlivá a presná a nemôže ju robiť hocikto. No popri oprave iných diel sa niektorí zvyknú venovať aj tvorbe vlastných. A to je prípad aj pani Andrey. Okrem ilustrácií do básnickej zbierky Gilberta Keitha Chestertona, ktorá bola inštalovaná v Oxforde, si môžete pozrieť aj autorskú maľbu v Kostole sv. Martina z Tours v Le-mešanoch.

Výstavy a pléner doma, či v zahraničí len podčiarkujú obľúbenosť nielen u odbornej verejnosti, ale aj medzi občanmi miest, kde boli výtvarné diela vystavované. Boli to rôzne motívy od portrétov cez zvieracie, prírodné či sakrálne. Pani Andrea má rovnako rôznu plejádu techník.

Podrobnosti o živote a tvorbe pani Andrey Spišákovskej nájdete aj na tejto internetovej stránke: <https://www.spisak-art.sk/>

A ešte niečo. Ak poznáte v Sabinove niekoho, kto trochu „vytíča z radu“, je niečím výnimočný a nie je až tak známy, dajte nám o ňom vedieť do redakcie, ktorá sídli v MsKS v Sabinove (riaditel@kulturnestredisko.sk) t. č. 0905 275 990). Radi takto objavíme spolu s vašou pomocou ďalšie sabinovské (ne)celebrity. <<

Úspech vo výtvarnej súťaži

Juraj Vrábek ml., foto: A. Spišáková

Zrejme ste mnohokrát počuli príslovie o jablku, ktoré nepadá ďaleko od stromu, prípadne aká matka – taká Katka. Ako nám život ukazuje, je to pravda. Všimame si to napríklad aj



v umení, kde nájdeme aj tri generácie nositeľa toho istého mena. V Sabinove pôsobí výtvarníčka Andrea Spišáková. U jej dcéry môžeme tiež vraviť o talente, ktorý pretavila do vzácneho diplomu, tentokrát v oblasti, kde by sme očakávali výhru možno od chlapca, keďže hovoríme o výtvarnom spracovaní vojenstva. Súťaž „Vojaci očami detí“, konkrétne jej 19. ročník, v kategórii mladší žiaci priniesla druhé miesto 7-ročnej Miriam Spišákovskej za prácu „Misia ukončená“. Okrem diplomu a vecnej ceny si Miriam spolu s mamkou odniesli z ministerstva zážitky v podobe prehliadky areálu, kde sa bežne nedá dostať. Je príznačné aj to, že porota výtvarné diela hodnotila v deň výročia atentátu na Heydricha, ktorého sa zúčastnil ďalší významný slovenský vojak Jozef Gabčík. Cena, ktorou Miriam zviditeľnila naše mesto, je o to vzácnejšia, že porotu tvorili aj akademický maliar Martin Kellenberger a maliar a sochár František Guldan.



Dodajme, že Miriam je žiačkou Cirkevnej základnej školy sv. Jána Krstiteľa v Sabinove. Držiteľke diplomu srdečne blahoželáme a ďakujeme jej za dôstojnú reprezentáciu mesta. <<

Pomoc pre podnikateľov

MsÚ Sabinov

V týchto dňoch sa často hodnotí a analyzuje dopad koronakrízy na podnikateľské prostredie a na ekonomiku štátu vôbec. Časť podnikateľov nevie, že v týchto zložitých situáciách majú možnosť požiadať o pomoc vo forme dočasnej ochrany pred veriteľmi.

Parlament nedávno schválil novelu zákona č. 92/2020 Z. z. o mimoriadnych opatreniach v justícii v súvislosti so šírením ochorenia COVID – 19.

Dočasná ochrana poskytuje najmä:

- prerušenie exekúcií začatých po 12. marci 2020,
- nemožnosti začatia výkonu záložného práva vzťahujúceho sa na podnik, vec, právo alebo inú majetkovú hodnotu patriacu k podniku,
- možnosti prednostne hradiť záväzky súvisiace s udrжанím prevádzky podniku,
- ochranu pred veriteľskými návrhmi na konkurz,



- možnosť odkladu povinnosti podať sám na seba návrh na konkurz,
- nemožnosť započítania spriaznených pohľadávok,
- nemožnosť ukončenia kontraktov zmluvnými partnermi pre omeškanie, ktoré nastalo od 12. marca do 12. mája 2020 súvisiaceho so šírením nákazlivej choroby Covid-19 a neohrožujúceho zmluvného partnera.

Poskytnutá dočasná ochrana trvá do 1. októbra 2020.

Viac informácií o podmienkach poskytnutia dočasnej ochrany ako aj o možnostiach požiadať o dočasnú ochranu nájdete na internetovej stránke www.ochranapredveritelmi.sk «

Vytriedili sme 297 021 kg odpadu

Oddelenie komunálnych služieb

Mesto Sabinov, ako súčasť systému ENVI – PAK, prevádzkujúceho triedený zber odpadu, vytriedilo v roku 2019 - **297 021 kg odpadu**, čím prispelo k celkovej úspore produkcie skleníkových plynov v množstve 69 036 000 kg CO₂. Táto úspora predstavuje množstvo skleníkových plynov, ktoré by vyprodukovalo priemerné osobné auto, ak by prešlo 255 815 958 km a teda 6 383-krát obišlo zemeguľu. Na výpočet bola použitá metodika vyvinutá spoločnosťou BIO by Deloitte pre 25 európskych OZV združených v asociácii PRO EUROPE. V porovnaní s rokom 2018, kedy sme dosiahli množstvo triedeného zberu komunálneho odpadu v objeme 234 473 kg, bolo **v roku 2019 vytriedených o 62 548 kg komunálneho odpadu viac**. Týmto sa chceme poďakovať všetkým obyvateľom, ktorí k triedeniu pristupujú zodpovedne. «



ŠIFRB

ŠTÁTNY FOND ROZVOJA BÝVANIA

Odklad splátok úveru ŠFRB

MsÚ Sabinov

Združenie miest a obcí Slovenska dáva do pozornosti informácie o odklade splátok úveru v súvislosti s COVID-19. V tejto sekcii sú k dispozícii aj ďalšie tlačivá, napríklad formulár Žiadosti o odklad splátok úveru pre vlastníkov BD z dôvodu COVID 19, ale aj pre rôzne iné situácie vrátane žiadosti o odklad splátok úveru z dôvodu COVID 19. Formulár žiadosti o odklad splátok úveru obce a mesta z dôvodu COVID-19 je k dispozícii na stránke <https://www.sfrb.sk/klient/tlaciva/> «

MESTO Sabinov

Mestský úrad Sabinov, Námestie slobody č. 57, 083 01 Sabinov

ZVEREJNENIE ZÁMERU priameho prenájmu nehnuteľného majetku mesta v zmysle § 9a a násl. zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov

Nehnutelnosť nachádzajúca sa v k. ú. Sabinov, zapísaná na LV č. 4161:

- pozemok CKN p. č. 1803/1 ovocný sad o výmere 10528 m², z ktorej bude predmetom prenájmu časť o výmere 20 m²,
- pozemok CKN p. č. 1803/22 ostatná plocha o výmere 3380 m², z ktorého bude predmetom prenájmu časť o výmere 60 m².

Uvedená nehnuteľnosť sa nachádza na Mlynskej ulici v Sabinove.

Nájomné je určené minimálne za cenu podľa Cenníka schválený uznesením MsZ č. 273 zo dňa 14.12.2017 vo výške 0,13 €/m²/rok pre účely využitia ako záhrady.

Záujemcovia môžu predložiť cenovú ponuku písomne v zalepenej obálke s označením „Neotvárať – priamy prenájom Mlynská“ najneskôr v lehote do 14. júla 2020 do 11.00 h, osobne do podateľne v úradných hodinách Centra prvého kontaktu Mestského úradu v Sabinove na Námestí slobody č. 57 v Sabinove alebo poštou na adresu mesta.

Nevhodná iniciatíva skrytá za skrásťovaním životného prostredia

Možno ste sa niekedy stretli s tým, že nie každá iniciatíva, aj keď je navonok dobrá, môže mať žiaduci a želateľný výsledok. V poslednom čísle Spravodajcu mesta Sabinov sme sa poďakovali nášmu občanovi za výsadbu líp. Z jeho strany to však malo, ako sa vraví určitú „štábnu kultúru“.

Juraj Vrábek ml., foto: Oddelenie komunálnych služieb MsÚ

Nemôžeme predsa chcieť, aby na pozemku, ktorý patrí mestu, každý vysádzal stromčeky bez predošlej konzultácie argumentujúc tým, že stromy nám treba. Áno, sú potrebné, no je minimálne vhodné a slušné poradiť sa s majiteľom pozemku, v tomto prípade s mestom, ako by to malo vyzerať a či je to v súlade so všetkými náležitosťami, s prípadným súhlasom kompetentného oddelenia, ktoré má na starosti verejnú zeleň. Oddelenie komunálnych služieb mestského úradu určí, či druh dreviny a miesto výsadby je v uvedenej lokalite vhodné. V konečnom dôsledku to splní pozitívny cieľ a spokojné sú obe strany, vrátane občanov. Na Šancovej ulici boli vo veľkom počte vysadené malé ihličnany. Na neďalekej Mlynskej ulici tiež došlo k problému, ktorý bude potrebné vyriešiť s majiteľom pozemku. Bez konzultácie s mestom, v rozpore s platným všeobecne záväzným nariadením mesta, tam vznikajú okrasné predzáhradky,

skalky a rôzne prvky, ktoré síce podľa vkusu môžu plniť estetický účel, no vznikajú na mestskej zeleni, ktorú treba pravidelne kosiť. Taktiež tam došlo k výsadbe okrasných tují, pričom jedna z nich je



blízko fasády domu, navyše pri kanálovej šachte, čo môže v budúcnosti byť problémom v súvislosti s rastúcim koreňovým systémom. Je len otázkou času, kedy prídu sťažnosti. Od koho a proti komu budú namierené? Nie je teda žiaduce, aby takéto prvky pribúdali bez toho, aby sa ich autor najprv s mestom poradil. Veríme, že do budúcnosti takéto doplnky v mestskej zeleni pribúdať nebudú, a že mesto nebude nútené pristupovať



reštriktívne k autorom týchto umeleckých počinov ešte pred napísaním pôvodného príspevku na sociálnej sieti sa v ten istý deň uskutočnilo pracovné stretnutie na úrovni primátora mesta za účasti vedúcich Oddelenia komunálnych služieb a Oddelenia právneho a správy majetku MsÚ s nájomníkmi. Stretnutie sa po prvotnom ozrejmnení si vzájomných postojov ďalej nieslo v konštruktívnom duchu. Mesto prezentovalo, aké komplikácie táto iniciatíva môže spôsobiť pri správe verejnej zelene a nájomníci prezentovali požiadavku na skráslenie okolia bytového domu. Výsledkom je, že nájomníci dané prvky odstránili a obidve strany sa zhodli na tom, že všetky ďalšie iniciatívy podobného charakteru budú vopred konzultované. Cieľom príspevku nebolo sankcionovať konkrétnych ľudí (čo by nebolo ľahké preukázať), ale poukázať na jav, ktorý v Sabinove bol aj v minulosti a bolo naňho poukázané. Mesto víta občiansku iniciatívu v rámci verejnej zelene, ale žiadame verejnosť, aby takéto zásahy vopred konzultovalo na Oddelení komunálnych služieb MsÚ. «

Možno si v duchu povieť, že už ide o obohranú pesničku. No ako vidieť, ani opakovanie výziev nie je v tomto prípade matkou múdrosti. Rok čo rok totiž mesto rieši podobné podnety, no niektorí z nás ostávajú nepoučiteľní. Možnosť mať veľkokapacitný kontajner „na dosah ruky“ totiž mnohí chápu po svojom a vynášajú tam veci, ktoré doň nepatria. Zvyk je síce železnou košeľou, no v tomto prípade by ju skutočne bolo potrebné vymeniť a do budúcnosti od zlozvykov upustiť. Sme naučení, že cez jarné a jesenné upratovanie hádzeme do kontajnerov všetko možné aj nemožné. Ide najmä o záhradkársky materiál prírodného charakteru. Kontajner je však určený pre nadrozmerný odpad, ak sa niekto chce zbaviť nábytku, či iných nadrozmerných vecí. Bežne sa tam však objavujú nepoužitý stavebný materiál, stavebná suť, bežný komunálny odpad, či elektroodpad. Ako vidíme, často v kontajneroch končia aj veci, ktoré tam vôbec nepatria, pritom je zavedený systém zberu triedených zložiek odpadu alebo je možnosť takýto odpad odviezť na zberný dvor. Prečo je to také dôležité? Pretože čím väčší objem odpadu, tým viac za to mesto zaplatí a v konečnom dôsledku to zaplatíme MY VŠET-

Negatíva po jarnom upratovaní

Oddelenie komunálnych služieb MsÚ, Juraj. Vrábek ml., foto: Ľ. Bernát



CI. Malo by nám záležať na tom, aby bol objem odpadu čo najnižší, aby do veľkokapacitného kontajnera putoval len odpad, na ktorý je nádoba určená a nie odpad, ktorého zber a odvoz je zabezpečený pravidelne zberovou spoločnosťou alebo prostredníctvom zberovej spoločnosti zo zberného dvora, pretože tam za odpad neplatíme (financovanie zberu takéhoto odpadu podľa zákona financujú organizácie zodpovednosti

výrobcov alebo priamo pôvodcovia odpadu, napr. firmy, ktoré túto službu aj tak účtujú spotrebiteľom). Osobitnou kapitolou je drevný odpad. Bolo niekoľkokrát prizvukované, aby ľudia položili nadbytočnú drevnú hmotu, ktorá vzniká orezávaním, ku kontajneru. Tá sa následne zoštiepkuje a zhodnotí na výrobu tepla. Môžeme konštatovať, že na to si už ľudia zvykli a konáre nehádzu do kontajnera, ale v mnohých prípadoch sa to minulo účinku, pretože sa tam odložili aj koreňové sústavy plné hlíny, nehovoriac o tom, že niektoré konáre boli prepletené pletivom, prípadne pod konármi bol uložený stavebný odpad, alebo súčasťou bol aj bežný zelený odpad, ktorý sa nedá zoštiepkovať, napr. lístie, burina. Dôsledky môžu byť rôzne. Môže dôjsť k poškodeniu štiepkovacieho stroja, taktiež sú zvýšené náklady na štiepkovanie kvôli zvýšenej manipulácii s odpadom a jeho triedením. Buďme viac zodpovední! Na to, aby sme nerobili vyššie zmienené veci, predsa netreba špeciálne vzdelanie, stačí prekonať vlastnú ľahostajnosť a myslieť na spoločné dobro, na naše mesto, aby bolo ešte krajším. Po lete nás čaká jesenné upratovanie. Veríme, že sa polepšíme... «

Z úspechov ZŠ Ul. 17. novembra Sabinov

Krajské kolo chemickej olympiády

F. Bañas

Dňa 28.5.2020 sa uskutočnilo krajské kolo chemickej olympiády v kategórii D dištančnou formou. Našu školu reprezentoval úspešný riešiteľ okresného kola chemickej olympiády Marek Bakoň, žiak 9.B triedy. Pri tejto forme sa neurčuje poradie súťažiacich, úspešným riešiteľom je žiak, ktorý dosiahol aspoň 40% z celkového počtu bodov. Marek Bakoň dosiahol vynikajúci výsledok - úspešnosť 100 %, k čomu mu blahoželáme a ďakujeme za výbornú reprezentáciu školy.



mája. Tá istá porota, ktorá v marci vybrala žiakov do finále bez určenia poradia, zasadla opäť a podľa bodového hodnotenia z prvého kola vybrala víťazov krajského kola súťaže. Po opätovnom hodnotení poroty sa Natálka Novická v silnej konkurencii umiestnila na vynikajúcom 3. mieste. Marko Kostelník vo svojej kategórii (1. stupeň) obsadil 1. miesto a postúpil do celoslovenského kola súťaže. Toto sa uskutočnilo dištančnou formou, t.j. zaslaním videonahrávok súťažných príspevkov v priebehu mesiaca jún a Marko v ňom obsadil krásne 2. miesto. Srdečne blahoželáme!

Jar spoza okna

A. Ilkivová

Nitriansky samosprávny kraj vyhlásil počas dištančného vzdelávania celoslovenskú výtvarnú súťaž na tému Zostaňte doma! – Jar spoza okna. Zapojili sa do nej i žiaci našej školy. V každej z 3 súťažných kategórií bolo ocenených 5 žiakov z celého Slovenska bez určenia poradia. Z 2. stupňa bola ocenená Bianka Maťašová z 5. C triedy. Získala diplom i vecnú cenu v hodnote 20 eur. Jej úspešné dielko je prezentované na FCB ROS Levice a YOU TUBE ROS Levice. Srdečne blahoželáme!

Projekt „Technika hrou od základných škôl“

L. Pellová

Za jednu z kľúčových oblastí svojej podpory si Nadácia Volkswagen Slo-



vákia zvolila technické vzdelávanie. Dlhodobu podporuje vzdelávanie pre učiteľov s cieľom zavádzať technické aktivity do každodenných vzdelávacích procesov. Čo začína hrou môže pri správnom pedagogickom vedení končiť inováciou. A preto sme sa pripojili k základným školám, ktoré sa rozhodli zapojiť do tohto projektu. Školenie bolo realizované prostredníctvom praktických workshopov. Získali sme niekoľko zaujímavých učebných pomôcok. Vďaka nim je vyučovanie najmä prírodovedy v 3. a 4. ročníku efektívnejšie a hlavne pre žiakov zábavnejšie. Na konkrétnych príkladoch si deti overovali svoje hypotézy a predpoklady. Získavali nové vedomosti, skúsenosti a veľmi sa im to páčilo.



**Nadácia
Volkswagen Slovakia**

Zážitkové vyučovanie

Mária Štofaničková, foto: archív školy

Po obnovení vyučovania v školách v júni 2020 žiaci 5. ročníka v Základnej škole na Komenského ulici absolvovali niekoľko netradičných zážitkových vyučovacích hodín. Vyučujúci sa snažili poprepájať medzipredmetové vzťahy medzi predmetmi biológia, geografia, dejepis a telesná výchova. Vytvorili priestor pre mnohé zážitkové aktivity. Zážitkové vyučovanie našich žiakov aktivizuje, prirodzene ich motivuje k učeniu a zároveň rozvíja emocionálnu stránku osobnosti. Žiaci v rámci vyučovania v blízkom okolí spoznávali rôzne



druhy ekosystémov, naučili sa pracovať s búzou a orientovať sa v teréne. Po preskúmaní okolia školy sa vybrali na

dejepisnú vychádzku do centra mesta. Informačný chodník Obchod na korze ich vtiahol priamo do deja oscarového filmu a dejepisný výklad pri soche Sabíny a Oscara vytvoril priestor pre hlbšie poznávanie minulosti nášho mesta. V súvislosti s filmom Obchod na korze sa stretli aj s pánom primátorom Michalom Repaským, ktorý ich vo svojej kancelárii osobne privítal. Pre nás všetkých bolo inšpiratívne aj ďalšie stretnutie. Juraj Vrabel, ktorý sa už niekoľko rokov venuje skúmaniu histórie filmu Obchod na korze, žiakom prezradil zaujímavosti z natáčania filmu, ako aj dôvod, prečo si režiséri vybrali práve naše mesto. Okrem iného mali žiaci možnosť pozrieť sa na mesto z balkóna kancelárie pána primátora. Výhľad je čarovný!

Pokračovanie zo s. 10 »

Za poznávaním prírody, ale aj minulosti žiaci putovali aj ďalej. Tentokrát v rámci akcie s názvom *Bicykloň za poznáním*. Na bicykloch absolvovali trasu Sabinov – Orkucany – Šarišské Michaľany – Veľký Šariš. Peši vystúpili na Šarišský hrad.

DofE na Súkromnom Gymnáziu DSA

Ivana Lorinčíková, školiteľka programu a expedícií DofE v miestnom centre Súkromné Gymnázium DSA Sabinov

Súkromné Gymnázium DSA sa ako jediná škola v okrese Sabinov zapojila do komplexného rozvojového programu známeho pod skratkou **DofE**, ktorý dáva mladým ľuďom vo veku 14 až 24 rokov šancu rozvinúť svoje schopnosti a charakterové vlastnosti pre reálny život, naplniť svoj potenciál a pomôcť im uspieť v živote. Tento program podporuje mladých ľudí v 140 krajinách po celom svete (na Slovensku združuje 170 škôl a miestnych centier) na ich ceste k samostatnosti, sebedomiu, úspechu v živote a sociálnemu citeniu.

Medzinárodná cena vojvodu z Edinburghu, ako znie oficiálny názov tohto

Cestou na hrad poznávali dreviny podľa ich kôry a vytvorili si fotoherbár. Na hrade si vypočuli legendu o Šarišskom hrade a s pani sprievodkyňou si pozreli vnútorné priestory hradnej veže.

Naši žiaci vstrebávali všetky informácie, intenzívne spracovali pozitívne

emócie. Zážitky pomáhajú človeka vychovávať. To, čo zažijeme, to nás posúva dopredu. A ak zažijeme niečo nevšedné, otvorí nám táto skúsenosť nové obzory. Už teraz sa tešíme sa ďalšie objavovanie prírody a našej minulosti. Cesty za poznáním sú otvorené dokorán... «

programu, funguje už od roku 1956, kedy ho založil manžel britskej kráľovnej Alžbety II. princ Philip, vojvoda z Edinburghu (preto názov DofE – skratka Duke of Edinburgh), spoločne propagátorom zážitkovej pedagogiky Kurtom Hanhom a vedúcim 1. úspešnej expedície na vrchol Everestu lordom Huntom.



DofE je postavená na štyroch kľúčových oblastiach: **rozvoj talentu**, pretože každý v sebe skrýva talent, **dobrovoľníctvo**, lebo celý život dávame a dostávame, **šport**, kvôli jeho pozitívnemu vplyvu na zdravie a celkovú pohodu, a **dobrodružná expedícia**, ktorou sa dostaneme za hranice bežných zážitkov. Naši študenti si tento rok vybrali ako svoje individuálne ciele rozvoj cudzieho jazyka

(angličtina, nemčina, španielčina a kórejščina) v talente, posilňovanie – mŕtvý ťah, celkové zlepšenie kondície a vytrvalosti, bežkovanie, korčuľovanie a skok na koni cez prekážky. V dobrovoľníctve našli svoje uplatnenie pri doučovaní svojich spolužiakov, animátorskej činnosti v Saleziánskom centre a výpomoci v centre Prešovskí havkáči.

Dobrodružná expedícia (DE) je výzvou k prekonaniu obáv z neznámeho a príležitosťou vyraziť s partiou na niekoľko dní objavovať zaujímavé miesta na Slovensku a v zahraničí. A aj keď to už vyzeralo tak, že tento rok budú DE zrušené, nakoniec sa predsa len uskutočnia. Naši študenti preto absolvovali online, aj prezenčnú inštruktáž (prvá pomoc, navigácia, plánovanie trasy, líderstvo a budovanie tímu atď.), pretože len dobre pripravenú skupinu nič neprekvapí. A už teraz sa tešia na túto snáď najobľúbenejšiu časť DofE, ktorá sa uskutoční na konci školského roka. «

Kronikári tohto roku zaručene zaznamenajú vo svojich kronikách správu o nevšednej udalosti pandémie a jej tragických následkoch, ktorá zasiahla prekvapivo veľmi rýchlo celý svet. Epidémia koronavírusu ako blesk z jasného neba udrela na celú našu planétu Zem, kde nás neviditeľný vírus postavil do pozornosti na všetkých spoločenských úrovniach a to nie len na úrovni politickej, ekonomickej, sociálnej, zdravotníckej, ale aj na úrovni morálnej. A práve na tejto úrovni sa musí odohrať aj tá najväčšia zmena, lebo tam je výzva pandémie pre celé ľudstvo strategicky zacielená.

Tešíme sa z postupného uvoľňovania obmedzení, ktoré sme všetci museli poslušne a zodpovedne znášať, keď nákazová kríza vrcholila. No zároveň si robíme nádeje, že sa všetko čoskoro dostane do štandardných pomerov. Ale to nie je možné, lebo sa opäť obnovia podmienky pre ďalšie a možno ešte bolestnejšie výzvy pre zmenu, ktorá je nevyhnutná na záchranu ľudstva, ktoré stále viac viazne v pandemii konzumného životného štýlu.

Nikto z tých kronikárov nenapíše do kroník, čo predchádzalo koronakríze. Nikto nenapíše, ako sa menšia časť ľudstva blahobytné váľa v prebytkoch svojich výrob a väčšia časť ľudstva sa prehrabáva v hromadách ich odpadov. Nikto nenapíše, koľko miliónov ba miliárd ľudí na tejto planéte živorí v nepred-

KORONAVÍRUS – veľká výzva pre celý svet!



Váš brat Jozef, emeritný gréckokatolícky kňaz

staviteľnej biele a zomiera od hladu a smädu a od chorôb, ktoré nemajú čím liečiť. Nikto nenapíše do kroník, aké obrovské finančné prostriedky sa vkladajú do výroby zbrojných arzenálov, ktoré by už dnes boli schopné za pár hodín vyhodíť do vzduchu celú našu zem. Nikto nenapíše do kroník, že atmosféra našej zeme je chorá, že sa hrozivo prehrieva, že obyvatelia veľkomiest sveta sa musia rúškami a respirátormi chrániť pred stále narastajúcim smogom. Nikto nenapíše

do kroník, že moria sa napíňajú odpadmi všetkého možného druhu a že život v nich je vážne ohrozený.

Stále viac a viac zraňovaná planéta Zem vysielala varovné signály v podobe prírodných katastrof – povodní, tornád, hurikánov, požiarov a dlhodobých such, ktoré špičkoví svetoví odborníci vyhodnocujú a vyzývajú zodpovedných k nápravám. Žiaľ, niektorí veľkí politici a ekonómovia sveta zasiahnutí pandemiou konzumu ostávajú k týmto výzvam až cynicky odmietaví.

Našu zem nám Stvoriteľ daroval ako spoločný dom pre všetkých ľudí, aby na nej žili v zdravom, krásnom a uživnom prostredí v pokoji a vo vzájomnej spolupráci a nie v neustálom strachu z vojen, z vraždenia, z hladu, smädu a chorôb. Pápež František práve pred piatimi rokmi vyslal signál do celého sveta vo svojej encyklike „Laudato Si,“ kde všetkých ľudí dobrej vôle vyzýva k ochrane našej zeme ako nášho spoločného domu a osobitne nás vyzýva počúvať výkriky zeme a výkriky chudobných. Životná úroveň ľudí sa predsa nemôže merať len mierou spotreby, ale aj kvalitou prírodného a životného prostredia, bez ktorého naša pozemská existencia je možná. Ťažko môže prežiť zdravé ľudstvo na chorej planéte.

A preto skúsme sa aj my nad touto výzvou dobre zamyslieť a nezabudnúť aj poďakovať Pánu Bohu za ochranu nášho mesta pred hrozbou tejto pandémie. «



**JÚL
AUGUST
2020**

2.	ŠTVRTOK 19:30	La Gomera	2D	RO/FR	ČT	97	15 + 4 €	krimínálna komédia /FK/
3.	PIATOK 19:30	Takmer dokonalé tajomstvá	2D	DE	ČD	111	15 + 5 €	komédia
4.	SOBOTA 17:00	Snežná hliadka	2D	VB	SD	92	MP 5 €	animovaný film /DK/
4.	SOBOTA 19:30	Bourák	2D	ČR/SR	OV	110	12 + 5 €	komédia
5.	NEDEĽA 16:00	Snežná hliadka	2D	VB	SD	92	MP 5 €	animovaný film /DK/
5.	NEDEĽA 19:00	Emma	2D	USA	ST	124	12 + 5 €	romantická komédia
8.	STREDA 19:30	Zlatá zem	2D	SR	OV	64	12 + 4 €	dokumentárny film /FK/
9.	ŠTVRTOK 19:30	3Bobule	2D	ČR	OV	100	12 + 5 €	komédia
10.	PIATOK 19:30	Hokejový sen	2D	SR	OV	80	7 + 5 €	dokumentárny film
11.	SOBOTA 17:00	Zabudnutý princ	2D	FR	SD	102	MP 5 €	dobrodružná rodinná komédia /DK/
11.	SOBOTA 19:30	Takmer dokonalé tajomstvá	2D	DE	ČD	111	15 + 5 €	komédia
12.	NEDEĽA 16:00	Zabudnutý princ	2D	FR	SD	102	MP 5 €	dobrodružná rodinná komédia /DK/
12.	NEDEĽA 19:00	Bourák	2D	ČR/SR	OV	110	12 + 5 €	komédia
17.	PIATOK 19:30	Meky	2D	SR	OV	80	12 + 5 €	životopisný dokument
18.	SOBOTA 17:00	Minna a továreň na sny	2D	DN	SD	81	MP 5 €	animovaný rodinný film /DK/
18.	SOBOTA 19:30	Hokejový sen	2D	SR	OV	80	7 + 5 €	dokumentárny film
19.	NEDEĽA 15:30	Minna a továreň na sny	2D	DN	SD	81	MP 5 €	animovaný rodinný film /DK/
19.	NEDEĽA 17:30	Zlatá zem	2D	SR	OV	64	12 + 4 €	dokumentárny film /FK/
19.	NEDEĽA 19:00	Meky	2D	SR	OV	80	12 + 5 €	životopisný dokument
22.	STREDA 19:30	Ako byť dobrou ženou	2D	FR	ČT	108	12 + 5 €	francúzska komediálna dráma
23.	ŠTVRTOK 19:30	Raoul Taburin	2D	FR	ČT	90	12 + 4 €	francúzska komédia /FK/
24.	PIATOK 19:30	Nedotknutí	2D	USA	ČT	106	15 + 5 €	komédia
25.	SOBOTA 17:00	Scoob!	2D	USA	SD	94	MP 5 €	rodinný animovaný film /DK/
25.	SOBOTA 19:30	Nedotknutí	2D	USA	ČT	106	15 + 5 €	komédia
26.	NEDEĽA 16:00	Scoob!	2D	USA	SD	94	MP 5 €	rodinný animovaný film /DK/
26.	NEDEĽA 19:00	Meky	2D	SR	OV	80	12 + 5 €	životopisný dokument

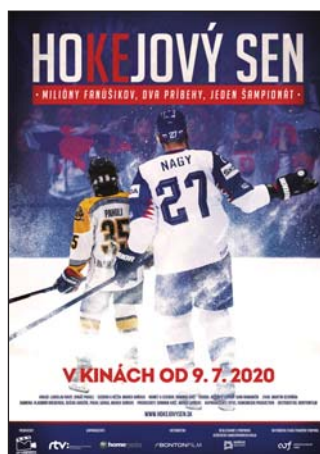
AUGUST 2020

1.	SOBOTA 17:00	Veľké dobrodružstvo malej pandy	2D	RU/USA	SD	84	MP 5 €	animovaná komédia /DK/
1.	SOBOTA 19:00	Havel	2D	ČR	OV	100	12 + 5 €	životopisná dráma
2.	NEDEĽA 16:00	Veľké dobrodružstvo malej pandy	2D	RU/USA	SD	84	MP 5 €	animovaná komédia /DK/
2.	SOBOTA 19:00	Ako byť dobrou ženou	2D	FR	ČT	108	12 + 5 €	francúzska komediálna dráma

Ďalej na AUGUST pripravujeme

Letní rebeli	/detský dobrodružný film/
After: Sľub	/romantický film/
Tenet	/akčný thriller/
Šarlatán	/životopisná dráma/
Mulan	/dobrodružný film/
Šťastie je krásna vec	/romantická komédia/
Trollovia: Svetové turné	/animovaná komédia/

Vysvetlivky: SD - slovenský dabing, ST - slovenské titulky, OV - originálna verzia, ČD - český dabing, ČT - české titulky, DK - detské kino, FK - filmový klub.



ZĽAVY

Pri vybraných filmoch so vstupným 5 € a 6 € platí zľava 1 € pre deti do 12 rokov, študentov, dôchodcov nad 62 rokov a ZŤP.

3D OKULIARE

Pri 3D predstaveniach nie sú okuliare v cene lístka. Plastové okuliare si môžete zakúpiť v pokladni kina za 1 € pred predstavením. Okuliare Vám následne ostávajú a môžete ich využívať pri ďalších 3D predstaveniach v kine Torysa.

Aktuálne informácie a program: www.kinotorysa.sabinov.sk

**ZMENA PROGRAMU
VYHRADENÁ!**



Modernizáciu a digitalizáciu v tomto kine finančne podporil:



Zámer priameho prenájmu majetku mesta Sabinov

(zvereného do správy Mestského kultúrneho strediska v Sabinove)

Mestské kultúrne stredisko v Sabinove (ďalej len „MsKS“) v súlade s § 9a ods. 9 v spojitosti s § 9a ods. 5 zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov zverejňuje zámer priameho prenájmu majetku mesta Sabinov v správe MsKS:

Predmet nájmu:

- plocha o rozlohe 1 m² vo vstupnej hale kúpaliska, parc. KN-C č. 1401/7 zapísanom na LV 2214, kat. úz. Sabinov.

Účel nájmu:

- poskytovanie občerstvovacích služieb, pričom nájomca je oprávnený na predmete nájmu umiestniť automat na teplé nápoje, ktorý bude využitelný počas celej prevádzky Mestského kúpaliska.

Doba nájmu:

- od 15. júla 2020 do 15. septembra 2020 (počas prevádzky Mestského kúpaliska), v prípade že bude sezónna prevádzka kratšia, nájom bude možné v danej sezóne ukončiť predčasne.

Minimálna cena nájmu:

- 15,00 €/m² mesačne, v cene nájomného nie je zahrnutá výška energií, vodného a stočného, prenajímateľ bude účtovať tieto náklady osobitne po ukončení sezóny.

Vzor nájmovej zmluvy je uvedený na webovej stránke:

www.kulturnestredisko.sk

K uvedenému predmetu nájmu môžu prípadní záujemcovia písomne predložiť cenovú ponuku najneskôr



v lehote do 9.7.2020 do 15.00 h. Cenovú ponuku je potrebné zaslať na adresu: Mestské kultúrne stredisko v Sabinove, Janka Borodáča 18, 08301 Sabinov. resp. doručiť osobne do podateľne s vyznačením:

„NEOTVÁRAĽ - ZÁMER PRENÁJMU NEHNUTEĽNOSTÍ – AUTOMAT KÚPALISKO.“

Súčasťou cenovej ponuky je potrebné, aby bol, v zmysle zákona Slovenskej republiky č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zмене a doplnení niektorých zákonov, ktorý najmä v § 19 – 30 upravuje práva dotknutej osoby v oblasti spracovania osobných údajov, vyjadrený súhlas MsKS so spracovaním poskytnutých osobných údajov uvedených v zámere. Cenová ponuka zaslaná poštou musí byť najneskôr 9.7.2020 už zapísaná v registratúrnom denníku.

Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo:

- kedykoľvek meniť podmienky zámeru alebo zrušiť tento zámer;
- o zrušení zámeru budú navrhovateľia, ktorí podali návrhy, písomne upovedomení;
- zrušenie zámeru bude zverejnené na www.kulturnestredisko.sk;
- predĺžiť lehotu na oznámenie výbere najvhodnejšej cenovej ponuky;
- odmietnuť všetky predložené cenové ponuky.

Bližšie informácie poskytne: vedúci Športového areálu Štefan Kušnír, tel.: 0907 455 848.

Kultúra na júl /
august 2020

KULTÚRNE CENTRUM NA KORZE

1.VII. PRÍBEHY

Autorská výstava grafiky sabinovského výtvarníka Michala Hajduka. Koncertná sála KC Na korze, Námestie slobody č. 100, Sabinov. Výstava potrvá do 28.8.2020.

22.VIII. O TROCH MALÝCH PRASIAKACH

16.00 Popoludnie s bábkovou rozprávkou v podaní bábkového súboru Halabala a tvorivou dielňou pre deti a ich rodičov. Koncertná sála KC Na korze, Námestie slobody č. 100, Sabinov. Vstupné: 2,00 €. Predpredaj vstupeniiek v KIC, Námestie slobody č. 62, Sabinov.

Viac podujatí na plagátoch na str. 20

SENIOR KLUB

Prehľad plánovaných akcií
Senior klubu na mesiac
júl–august 2020

- ✓ Košice - návšteva Botanickej záhrady a prírodovedného múzea
- ✓ Bardejovské kúpele – Bardejov – výlet
- ✓ Kežmarok – Vyšné Ružbachy návšteva kúpaliska
- ✓ Liptovský Ján – prehliadka jaskyne
- ✓ Domaša – plavba loďou
- ✓ Chata Drienica
- ✓ Vysoké Tatry – Skalnaté Pleso
- ✓ Šarišský hrad



Presné termíny závisia od počasia.

Bližšie informácie o jednotlivých akciách získate v Senior klube pri MsKS na Ul. J. Borodáča č. 18 v Sabinove u p. Sedlákovej, tel. 0908 977 760.

Mestský úrad, Okresný úrad, Mestské kultúrne stredisko
a Základná organizácia SZPB v Sabinove
Vás pozývajú na



**PIETNY AKT
KLADENIA VENCOV**
pri príležitosti 76. výročia SNP



Podujatie sa uskutoční 28.8.2020 o 15.00 h pri Pamätníku obetí 2. svetovej vojny. Zraz účastníkov Pietneho aktu kladenia vencov je o 14.45 h pri MsÚ v Sabinove.

Východoslovenský stolnotenisový klub veteránov 11. ročník

Miroslav Andrus, predseda OSTZ Sabinov,
foto: Ján Kubinda

Dňa 20.6.2020 Mestský stolnotenisový klub Sabinov prvýkrát zorganizoval turnaj pre veteránov z východného Slovenska, ktorého sa môžu zúčastňovať hráči od veku 40 rokov a vyššie, a to z celého Slovenska a aj zo susedných krajín (Česko, Poľsko, Ukrajina).

Vzhľadom na koronakrízu, účasť z okolitých krajín chýbala, no aj tak sa turnaja zúčastnilo 73 účastníkov, medzi ktorými

boli dve ženy zo Žiaru nad Hronom.

Hralo sa v kategóriách 40 – 49 rokov, 50 – 59 rokov, 60 – 69 rokov a nad 70 rokov.

VÝSLEDKY:

Kategória 40 +

1. miesto: Bohumír Zombek (Arnutovce), **2. miesto:** Martin Dugas (Michalovce), **3. miesto:** Jozef Šesták (Košice).

Kategória 50 +

1. miesto: Jozef Baran (Vranov nad Topľou), **2. miesto:** Cyril Sabol (Lemešany), **3. miesto:** Michal Antoš (Brusnica).

Kategória 60 +

1. miesto: Ivan Jozef (Č. Kľačany), **2. miesto:** Juraj Antoš (Svidník), **3. miesto:** František Bohunčák (Spiš. Štvrtok).

Kategória 70 +

1. miesto: František Melko (Martin), **2. miesto:** František Kravec (Široké), **3. miesto:** Albert Parišek (Košice).

Všetci účastníci turnaja boli veľmi spokojní s priestormi a pripravenosťou športovej haly, za čo sme vďační vedeniu mesta a zvlášť primátorovi mesta Michalovi Repaskému. Na záver sa chcem poďakovať všetkým za účasť a bezproblémový priebeh celej súťaže. <<



Turistické okienko

M. Grešák, foto: archív klubu

9.6.2020 Brigáda na útulni pod Okružlou

Ďalšia z brigád, ktorej sa zúčastnilo 11 členov KST. Urobili sme kopec užitočnej roboty vrátane zateplenia podkrovia, opláštenia čela chaty, vykopania a zarovnania podlahy, prípravy na montáž stolov, osadenia konštrukcie na informačné tabule. Toto úsilie smerovalo k otvoreniu oddychovej zóny, ktoré sa konalo ku Dňu otcov.

11.6. - 14.6.2020 Prechod východným hrebeňom Nízkych Tatier

Náročnú vysokohorskú túru s plnými batohmi a rýchlo sa meniacim počasím zvládli na jednotku traja turisti KST bez žiadnych veľkých problémov. Väčšia časť trasy viedla po hrebení Nízkych Tatier a zároveň po Ceste hrdinov SNP. Štvordňovku sme začali z obce Vernár a ukončili v Liptovskom Jáne. Trasa merala 83 km, stúpanie počas celej trasy bolo 3 742 m a klesanie 3 881 m.

21.6.2020 2. ročník Výstupu na Okružlu

Po skončení prísnych obmedzení zapríčinených COVID-19, sme sa konečne dočkali a mohli sme prísť aj k organizovaniu menších turistických stretnutí. Dlhoočakávanou akciou bol výstup na Okružlu na Deň otcov, spojený s oficiálnym otvorením a sprevádzkovaním oddychovej zóny pod Okružlou. Daždivé počasie posledných dní a aj v deň konania akcie nebolo ideálne na turistiku. Hmla, vietor

a dažď nevešteli nič dobré. Keďže nie sme naklonení tomu, aby sa pripravované akcie rušili, tak sme sa vybrali pripraviť a zabezpečiť pre návštevníkov vhodné podmienky. Odmenu nám nakoniec bola hojná účasť turistov z blízkeho a širšieho okolia. Po privítaní, ochutnávke malého občerstvenia a odovzdání účastníckych medailí a propagačných materiálov, nasledovalo slávnostné otvorenie oddychovej zóny a útulne, ktorá nesie meno „Útulňa pod Okružlou“. K zúčastneným turistom mal príhovor predseda klubu KST Slovan Sabinov Miroslav Grešák a člen klubu a hlavný strojca tejto myšlienky Dušan Blaščák. Súčasťou tohto priestoru sú dve nové informačné tabule. Prvá tabuľa informuje o histórii daného miesta, ktoré blízko súvisí s bývalými a dnes už zaniknutými osadami Baranie a Ambrušovce,

druhá tabuľa je mapa pohoria Čergov s turistickými trasami. Tabule nám pomohol odhaliť aj autor knižnej publikácie o týchto osadách Martin Rožkanin. Za prítomných sa krátko ujal slova predseda klubu turistov regiónu Prešov Juraj Fiľakovský a svoje slová uznania pridali aj ostatní zástupcovia turistických klubov a to: KST Chotárna Hermanovce, KST Mladost Odeva Lipany, KPT Prešov, KST Tatran Prešov. Sme radi, že účastníci ocenili naše úsilie pri vybudovaní tejto oddychovej zóny. Spoločne sme skonštatovali, že takéto miesto na hrebení Čergova určite doteraz chýbalo. Dúfame, že toto miesto splní to, čo sme si predsavzali. Veríme, že túto snahu nejakí nezodpovední ľudia nezničia. Na záver chcem poďakovať všetkým, ktorí prispeli svojím úsilím k vzniku tejto lokality. <<



Kúpalisko či (ne)kúpalisko, to je otázka...

K letu v Sabinove neodmysliteľne patrí aj mestské kúpalisko, ktorého história spustenia siaha do povojnového obdobia 50-tych rokov 20. storočia. Dnes je aktívnou súčasťou mesta a o sabinovskom „kupku“ sa hovorí aj za hranicami okresu. Dôkazom toho je jeho priemerná návštevnosť o sile 22 000 návštevníkov. Sabinovské kúpalisko je útočiskom nielen rodín s deťmi, ale na svoje si prídu aj mladí a seniori. Kúpalisko disponuje 3 bazénmi odstupňovanými nielen svojou veľkosťou, ale aj technickými systémami. Jeho útroby však netreba nejak špeciálne predstavovať, keďže sú známe väčšine miestneho obyvateľstva.

Jozef Váhovský, foto: Diamond Art

Je potrebné sa však zamerať na podstatu veci. Nemusíme sa tajiť tým, že kúpalisko už zažilo niekoľko desaťročí od svojho spustenia a zub času zanechal svoju stopu aj na ňom. Je však dôležité v tejto veci pripomenúť, že častejšie je to poznať na technickom stave kúpaliska, ktorý bežnému návštevníkovi nie je prístupný. Celé kúpalisko je zložitý proces od dávkovania chémie, ohrevu bazénov, čerpadiel a filtrácie, preto zamerať sa iba na „viditeľné“ časti kúpaliska nie je objektívne. Téma technického stavu a zovňajška kúpaliska bola predstavená mojou osobou MZ v Sabinove ešte minulý rok v septembri. Už po skončení predošlej sezóny bolo jasné, že ak chceme kúpalisko v roku 2020, musíme nájsť financie na výmenu výmenníkov tepla pre malý a stredný bazén. Táto myšlienka sa pretavila aj do reálnej podoby, kde bol schválený regionálny príspevok vo výške 25 000 €, ktorý však do dnešných dní čaká na podpis zmluvy na Úrade vlády SR. V problematike ponúkaných gastro služieb malo dôjsť k skvalitneniu ponúkaných jedál prostredníctvom nových nájomcov v tamojšom Bistre. K 30.6.2020 sme však zmluvu museli ukončiť dohodou, kvôli ekonomickým dopadom pokoronového obdobia.

Pri ideálnych podmienkach kúpalisko otvára svoje brány od 1.6. Jeho otvoreniu



predchádza proces prípravy, vstupných nákladov, zámerov na prenájom plochy na stánky a hygienickej kontroly, ktorý je nutné uskutočniť v čase do spomínaného termínu otvorenia. Tento rok však bola situácia iná, určite sme v máji nemohli tieto prípravné procesy spustiť. Aktívne sme však sledovali situáciu vývoja verejného zdravia a hneď pri prvých náznakoch uvoľňovania opatrení sme viedli aktívny dialóg s vedením mesta v otázke kúpaliska. Ekonomický dopad obdobia koronavírusu sa dotkol bezpochyby aj nášho mesta. Výrazne znížený prísun finančných prostriedkov z podielových daní sa pretavil do podoby šetrenia. Najväčší odsun financií bol okrem iných jednohlasne prijatý zmenou rozpočtu vo výške 73 500 € pre MŠKS a ŠA v Sabinove. Logicky tak s toho vyplýva, že financie na spustenie kúpaliska tak jeho správcovi chýbali a téma kúpalisko bola na spadnutie. Tento horúci zemiak sa dostal postupne na stôl finančnej komisie, mestskej rady a napokon aj na mestské zastupiteľstvo, kde boli pred-

stavené všetky aspekty otvorenia či neotvorenia kúpaliska v Sabinove a možnosti jeho zafinancovania. Poslancom MZ bol predstavený koeficient, ktorý bral do úvahy počet prevádzkových dní, návštevnosť, príjem, náklady na prevádzku, priemerná denná návštevnosť a priemerný denný príjem, platy zamestnancov a dohodárov, vstupné náklady a náklady na sprísnené hygienické nariadenia. Niektoré faktory sa však v tomto prípade ovplyvniť nedajú a tým je počasie. Preto celkový odhad na spustenie prevádzky bol vyčíslený na približne 50 000 €. **Mestské zastupiteľstvo napokon jednohlasne rozhodlo v prospech otvorenia mestského kúpaliska, ako služby verejnosti.** Otvorenie kúpaliska ja naplánované no obdobie od polovice júla 2020 do konca augusta 2020.

Téma kúpaliska je na pretrase už niekoľko rokov. Prednosť však dostali iné zábery, ktoré rovnako slúžia občanom v ich prospech (cyklochodník Eurovelo 11, revitalizácia evanjelickej záhrady, rekonštrukcia MŠ Orkucany, parkovisko pri VÚB, oprava hradieb, cesta na Šancovú ulicu).

V celej tejto záležitosti je potrebné hľadať aj svetlé stránky veci. Situácia ukázala dôležitosť tejto inštitúcie a MZ sa ním bude aktívne zaoberať aj v budúcnosti.

Celé kúpalisko potrebuje myšlienku, zmeniť a vybudovať extravilán, prerobiť šatne, sprchy, fasády, sprístupniť terasu, zmodernizovať technický stav aj s použitím smart technológií a alternatívnych zdrojov tepla, zlepšiť služby a v neposlednom rade ho aktívne prepojiť s Eurovelom a rozvojom cestovného ruchu v našom meste. Nebude to však cesta najbližších dní, ale mala by to byť cesta budúceho obdobia. Som si vedomý toho, že názory na tieto fakty sa v celkovom pohľade na spoločenskú a ekonomickú situáciu dneška líšia, no aj napriek tomu chcem poprosiť o zhovievavosť, podporu a dodržiavanie hygienických opatrení pri návšteve Mestského kúpaliska v Sabinove. <<

ŠACHOVÝ KLUB SABINOV
ORGANIZUJE MAJSTROVSTVÁ
SLOVENSKA MUŽOV A ŽIEN
2020

ŠARIS OPEN
2020

KDE? Hotel Javorňa - Drienica
KEDY? 7.8. - 15.8.2020

f Saris Open
i Saris Open
mail@sarisopen.eu
+421 944 127 827

www.sarisopen.eu

ŠACHOVÝ KLUB SABINOV
SSZ

SABINOVSKÝ
HAPPENING

29.8. MESTSKÉ KÚPALISKO
V SABINOVE 2020

BEDMINTON - JEDNOTLIVCI: MUŽI A ŽENY
PLÁŽOVÝ VOLEJBAL - DRUŽSTVO: 2 MUŽI + 1 ŽENA
VODNÝ FUTBAL - DRUŽSTVO: MAX. 6 HRÁČOV (MUŽI + ŽENY)

PRIHLÁŠKY DO SÚŤAŽI ZASLAŤ DO 25.8.2020
NA E-MAILOVÚ ADRESU: sportareal@kulturnestredisko.sk
INFORMÁCIE: 0907 455 848 | www.sportovgareal.sabinov.sk

f ZIVOT V SABINOVE

SPOMÍNANIE



„Odišla si tiško z nášho života, ale zostaneš tu medzi nami, v srdciach tých, ktorí ňu milovali.“

Dňa 20. júla 2020 uplynie rok, čo nás navždy opustila naša manželka, mamka, svokra a babka

MAGDALÉNA BADANIČOVÁ.

Ďakujeme za tichú spomienku všetkým, ktorí ste ju poznali. S láskou spomínajú manžel a deti s rodinami.



„Modlitba na perách spomienku otvára, pri nej sa srdce do žiaľu ponára, hoc jeho hviezda zhasla a slnko ho už nemôže hriať, stále je s nami a vždy budeme spomínať.“

Dňa 19. augusta si pripomenieme prvé výročie, čo nás navždy opustil môj manžel

ANDREJ KAPUSTA.

Ti, čo ste ho poznali, venujte mu tichú spomienku a modlitbu. Manželka Anna a syn Miloš s manželkou Andreou.



Dňa 2. júla 2020 uplynulo 5 rokov, čo nás navždy opustil manžel, otec a dedko

ALOJZ KROPUCH.

S úctou a láskou naňho spomínajú manželka, dcéra a syn s rodinami.

Ti, ktorí ste ho poznali, venujte mu tichú spomienku a modlitbu.



„Odišla, ale v srdci navždy ostáva...“

Dňa 22. júla uplynie 10 rokov od chvíle, čo nás navždy opustila mamka, manželka a babka

HELENA GAJDOŠOVÁ.

S láskou na Teba myslíme a za tichú spomienku ďakujeme všetkým, ktorí nezabudli a spomínajú s nami. Smútiaca rodina.



Dňa 17.05.2020 uplynulo 6 rokov od smrti nášho otca a dedka

FRANTIŠKA CISKA

a 25.7.2020 uplynie 1 rok, čo nás navždy opustila naša mamka, babka a prababka

MÁRIA CISOVÁ rod. ONDERČOVÁ.

Navždy ostanete v našich myšlienkach a srdciach.
S láskou spomínajú dcéry Mária, Katka a Daniela s rodinami.



Dňa 17. júla uplynie už 30 rokov, čo nás navždy opustila naša milovaná mamička a babička

ELVÍRA LIPECKÁ, rod. ROTHARIDES.

Ti, ktorí ste ju poznali, venujte jej tichú spomienku a modlitbu.

Synovia Juraj, Ladislav a dcéra Alžbeta s rodinami



Dňa 14. augusta uplynie 20 rokov, čo nás navždy opustil

FRANTIŠEK JANČÁRY.

S úctou a láskou naňho spomíname manželka, dcéry a ostatná rodina.

Kto ste ho poznali venujte mu tichú spomienku.



„Spomíname a nezabúdame.“

V júli uplynie 20 rokov, čo nás náhle opustila naša dobrá mamka, babka a prababka

ANNA GLAZUNOVÁ, rod. BAŇASOVÁ.

S láskou, vďakou a úctou spomínajú deti Mária, Pavel a Anna s rodinami.



Dňa 16.6.2020 by sa bol dožil 100 rokov

JÚLIUS GLAZUNOV.

Človek s celoživotnou hierarchiou ľudskosti, a aj preto si zaslúžil dôveru byť poslancom za SNR.

Miloval chvíle v kapele, ktorú založil jeho otec, tak ako náš Hliník odkiaľ mu píše tieto slová vďaka dcéra Anna so svojimi deťmi a ich deťmi.



„Čas plynie a spomienky zostávajú.“

Dňa 7.8.2020 uplynie 5 rokov, čo nás navždy opustil náš otec, dedko

RÓBERT LETKOVSKÝ.

S úctou a láskou naňho spomínajú deti Róbert, Mária, Daniela, Karol, Eva s rodinami. Ti, ktorí ste ho poznali, venujte mu tichú spomienku a modlitbu.



„Odišiel si tiško ako odchádza deň a v našich srdciach zostáva spomienka len.“

Dňa 1.7.2020 uplynul rok, čo nás opustil náš drahý brat

VLADIMÍR GIRGASCH.

S láskou a úctou spomínajú a za tichú spomienku ďakujú sestry s rodinami.



Dňa 6. júla uplynulo už 10 rokov, čo nás navždy opustila naša milovaná mamička, babička a prababička

MARGITA GREŠŠOVÁ, rod. VOLANSZKÁ.

Tí, ktorí ste ju poznali, venujte jej tichú spomienku a modlitbu.

Dcéra Janka a syn Janko s rodinami.



Dňa 13. 7. uplynie 10 rokov, čo nás navždy opustila naša drahá manželka, mamka a babka

MÁRIA IVANKOVÁ.

Aj touto cestou si na Teba s láskou spomíname.

Tí, čo ste ju poznali, venujte jej tichú spomienku.

Smútiaca rodina



„Neplačte nadomnou, len tichý sen mi praňte, len spomienku si na mňa v srdci uchovajte.“

Dňa 8. júla 2020 uplynulo 5 rokov, čo nás navždy opustil

RUDOLF SLADKOVSKÝ.

S láskou spomínajú manželka, synovia s rodinami, členovia MDH Sabinka a zamestnanci MsKS v Sabinove.



„Kto ho poznal, spomenie si. Kto ho mal rád, nezabudne. Žijíš v srdci tých, ktorí Ťa milovali.“

Dňa 10. júna uplynulo 10 rokov od úmrtia môjho manžela a nášho ocka

ŠTEFANA KRAFČÁKA.

S úctou a láskou spomínajú manželka, dcéry s rodinami a ostatná rodina.



„Čas plynie a spomienky ostávajú.“

Dňa 2.7.2020 uplynulo 20 rokov, čo nás navždy opustil milovaný manžel otec a dedko

JOZEF ULIČNÝ.

Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu spolu s nami modlitbu a tichú spomienku.

S láskou manželka Milka, syn Martin a dcéra Katarína s rodinami.



„Kto v srdci žije, nikdy neumiera.“

V tomto roku uplynulo 30 rokov, čo nás náhle opustila naša starostlivá mama, sestra a babka

ĽUDMILA FARKAŠOVÁ rod. GLAZUNOVÁ.

S úctou a láskou spomínajú deti Anna, Jana a Peter s rodinami a súrodenci Mária, Pavel a Anna s rodinami.

Kto ste ju poznali, venujte jej tichú spomienku.

Poznáte, po kom je pomenovaná vaša ulica?

seriál

Moyzesova ulica

Juraj Vrábek ml.

V tomto mesiaci máme viacero výročí. Piaty júl je u nás vďaka vierozvestcom, sv. Cyrilovi a Metodovi, štátnym sviatkom. Menej sa vie, že je to aj deň zahraničných Slovákov. Náš exil bol významným prvkom už v čase prvej svetovej vojny, keďže za hranicami vtedajšieho Uhorska sa vďaka zahraničným Slovákom zrodili základy pre vznik budúceho Československa najmä vďaka generálovi Štefánikovi a iným významným Slovákom. Slováci za hranicami pomáhali svojim rodákovi aj v čase komunistickej totality a stali sa tak nepriamo hlasom umlčovaného národa. Piaty júl je však aj pietnym dňom v Matici slovenskej, keďže

si táto inštitúcia pripomína smrť svojho zakladateľa. Ide o rímskokatolíckeho biskupa Štefana Moyzesa, po ktorom máme pomenovanú ulicu v našom meste.

Štefan Moyzes sa narodil 24. októbra 1797 v obci Veselé. Po absolvovaní gymnázia študoval filozofiu a teológiu v Trnave, Budapešti a v Ostrihome. V roku 1821 sa stal kňazom. V roku 1829 sa stal doktorom filozofie a v tom istom roku už pôsobil ako slovenský kazateľ v Budapešti. Po tejto skúsenosti sa presunul do Záhrebu, kde bol vymenovaný za profesora filozofie a gréckeho jazyka na univerzite. Na uhorskom sneme podporil návrhy Ľudovíta Štúra, pričom zastupoval aj záujmy Chorvátov, keďže v tom čase pôsobil aj ako dôverník



bána Josipa Jelačića. Z toho môžeme usudzovať, že ani Moyzesovi nebola cudzia slovanská vzájomnosť, ktorá bola v tých rokoch medzi Slovanmi významnou politickou otázkou.

Medzníkom v duchovnom živote Moyzesa sa stáva jeho menovanie za biskupa do Banskej Bystrice. Zaujímavosťou je aj vtedajší vzťah cirkvi a štátu, keďže menovanie bolo dané cisárom Františkom Jozefom I. a pápež Pius IX. to „len“ potvrdil. Zvláštne je aj to, že pri tomto menovaní sa stretli

dvaja rekordéri – František Jozef I. bol najdlhšie vládnucim Habsburgovcom (na tróne bol 68 rokov) s najdlhšie vládnucim pápežom (vládl 32 rokov).

Moyzes okrem duchovných aktivít presadzoval aj národné požiadavky. Zavádzal slovenčinu do škôl a obnovil časopis Cyrill a Method. Najprv inklinoval k Jánovi Kollárovi, no časom prešiel do pozície presadzovania samostatného slovenského národa na etnickom princípe. Pred cisárom obhajoval práva Slovákov a presadzoval aj memorandové požiadavky. Moyzes sa však najznámejším stal hlavne ako zakladateľ a prvý predseda Matice slovenskej. Zaslúžil sa aj o presun sviatku sv. Cyrila a Metoda na 5. júl. Je preto zvláštne, že práve na ich sviatok v roku 1869 náhle umiera.

Pre úplnosť treba dodať, že s rovnakým priezviskom sa v našich dejinách môžeme stretnúť ešte dva razy. Ide o Mikuláša Moyzesa a jeho syna Alexandra. Oba sa významným spôsobom zapísali do dejín slovenskej hudby. «

NAŠI PAROBCI A HASIČSTVO. (Predvojenská a všeobecná výchova)

Kto dobre pozná našich parobkov, kto pozorne číta zprávy novín, smutne si kývne hlavou, bo všade, každý deň, kde číta toto slovo "parobek", tam doista nájde aj pálenku, palicu, sekeru, bitku, krv, četníkov a dokonca žalárovanie našich mladíkov. — Keď to aj naďalej tak pôjde, za krátky čas nenájdeme ani jedného parobka, ktorý by nebol trestaný. Všade táto ničomná pálenka, všade krv blížného a preklínanie Boha! Čo z toho bude, keď sa pokazí naša budúca generácia, národ a Slovensko vôbec, keď nezakročíme prísne a hneď proti tomu?!

Slovenský Východ píše a navrhuje, aby teraz, keď vláde sa organizujú hasičské sbory, dobre by bolo zorganizovať parobkov, aby miesto krčmy sa učili dačo, aby sa stali dobrými občanmi Republiky. Radostne vítame táto zdravú myšlienku a hneď ideme ďalej o jeden krok, ako deti sú školopovinné: nech budú aj parobci od 17 do



Sabinov v regionálnej tlači v prvej polovici existencie ČSR



red.

V čísle 7 týždenníka Šariš autor poukazuje na problematické správanie "parobkov" a navrhuje, aby sa mladí muži plní energie "krotili" v školách, kde budú pripravovaní na vojenskú službu i pre hasičské zbory. Učiteľmi by mali byť vojenský dôstojníci... Aj vy si myslíte, že by sa to zišlo i niektorým našim "parobkom"? Prinášme i 2 často inzerované firmy.

21 rokov školopovinní týždenne aspoň dva razy v takej škole, kde by telesnú a duševnú výchovu dostali a mravne sa disciplinovali. Táto škola nech slúži sa ciele Slovenskej Matice na výchovu predvojenskú a hasičskú. Takéto školy v susedných štátoch už dávno jestvujú na potechu mladíkov a spoločenského života.

Odborníkov máme dostatočne, záložných dôstojníkov a poddôstojníkov všade nájdeme, ktorí by disciplinovu výchovu čím skôr započali. Tým Ministerstvo Národnej Obrany za odmenu od cvičenia v zbrani pri takých

osobách pravdepodobná by odhliadlo: a idem ďalej ešte jedným krokom: keď ten mladík doma v obci v takej škole naučil by sa tomu všetkému, čomu vojak, ako nováčik má sa naučiť v kasárni a pred odborníkmi složil by zkušku, som presvedčený, že takto Ministerstvo Národnej Obrany skrátilo by dobu prezenčnej služby. Takto naši terajší parobci by sa skrotili, polepšovali, bo mali by prečo navštevovať školu. Že ľudovú výchovu pri takejto škole by len postupovala, ani na minútu nepochybujem! Že čo znamená roľníckej rodine, keď práceschopného syna pre jeho usilovnosť a obratnosť na niekoľko mesiacov dostali by domov, abo keď ten záložný poddôstojník, vychovávateľ a hlava roľníckej rodiny, nemusel by narukovať na cvičenie vtedy, keď práve najväčšiu prácu má doma, na to doista radostne prikývnu naši roľníci.

Keď všetko sa modernizuje, nech sa modernizuje aj vojenská výchova v prospech ľudu, obecnstva a Republiky.

Zachráňme mládež, obzvlášte parobkov silnou rukou a disciplínou.

Dr. JOZEF DUŠA

**Publikované v pôvodnej verzii,
ktorá vyšla 27. februára 1927**



Ovocinárska tradícia Sabinova a okolia

-red-

V prvej polovici 19. storočia Prešov a Sabinov navštívil známy uhorský cestovateľ a typograf Elek Fényes. Sabinov opísal ako mesto, ktoré venuje veľkú pozornosť záhradníctvu a pestovaniu ovocia. Vyzdvihol najmä sabinovskú marhuľu, orechy a pestovanie ovocných stromčekov, s ktorými Sabinovčania obchodujú. O ovocinárstve v meste svedčí i horeuvedená rytina z roku 1816 od M. Paulyho, na ktorej vidieť kresby ovocných stromov pri baštách a na okolitých kopcoch.

Keďže v Sabinove a okolí sa vypestovalo nadbytok ovocia, uvažovalo sa, ako s ním nakladať. Časť šla na export, sušilo sa, spracovávalo na marmelády a pod. Zvyšok bol využívaný v primitívnych domácich páleniciach (do začiatku 19. storočia sa u nás z alkoholických nápojov užívalo len víno a pivo). Tieto aktivity však mali živelný charakter. To sa však



Detail rytiny Sabinova z roku 1816, na ktorej vidieť rozsiahle ovocné sady.

zmenilo od polovice 19. storočia s nástupom kapitalizmu.

Počiatky priemyselného spracovania ovocia a zeleniny v Sabinove

V Sabinove bol iniciátorom pokrokových hospodárskych zmien mešťanosta Jozef Ribossy (do úradu nastúpil v apríli 1867), no najmä jeho nástupca od roku 1886 Anton Eiselt, ktorý mesto spravoval 32 rokov až do vzniku Československa v roku 1918.

O tom, že šlo o mimoriadneho človeka svedčí aj fakt, že ho v roku 1914 kráľ František Jozef I. menoval za kráľovského radcu za zásluhy o rozvoj ovocinárstva v Sabinove a okolí.

Prvá ovocná škôlka a škola

Eiselt sa pričínil o veľké kultúrne a hospodárske pozdvihnutie mesta. V roku 1897 založil na 6 ha mestskom pozemku v katastri obce Orkucany prvú ovocinársku škôlku, kde sa obyvatelia mesta učili sadiť, štepiť, očkovať, či ošetrovať ovocné stromy a spoznávali i procesy spracovania poľnohospodárskej produkcie. Z tejto činnosti malo mesto vysoký príjem.

V rokoch 1908 – 1912, na základe zmluvy medzi mestom Sabinov a uhorským Ministerstvom orby v Budapešti, tu vyrástla Štátna roľnícka škola, ktorá prevzala i majetok mestskej ovocinárskej škôlky. Škola bola zaregistrovaná ako Horská kráľovská poľnohospodárska škola v Sabinove a priamo podliehala ministerstvu. Školu navštevovali žiaci zo Šarišskej, Spišskej a Zemplínskej župy, ktorých vychovávali ako pracovníkov pre veľkostatky. Spravovala i 205 ha poľnohospodárskej pôdy. Prvým riaditeľom školy sa stal Koloman Raab. Významným pracovníkom bol záhradník neemeckého pôvodu Ritzel.

Po vypuknutí 1. svetovej vojny bola škola presťahovaná do Rimavskej Soboty a to vrátane učiteľov. «

R • K
SL • VENSKEH •
DIVADLA
2 • 2 •



(nl), foto: archív autora

Ešte v májovom vydaní Spravodajcu sme sa v rámci tohto teatrologického seriálu vrátili k začiatkom existencie našej prvej národnej divadelnej scény, k repertoáru uvádzaných operných, činoherných a baletných inscenácií, ako aj k jej organizačnému a umeleckému vedeniu v prvom roku jej existencie. Pre nedostatok miesta niektoré, z hľadiska orientácie čitateľa, dôležité fakty vydavateľ presunul do júňového vydania. Mesačná periodicitu býva občas zradná, vyžaduje koncentráciu a sústredenie zainteresovaných. Pri obsahovo na seba naväzujúcich, tzv. seriálových materiáloch, to platí dvojnásobne. A ak sa k tomu pridá „nadpráca“ redakčného i tlačiarenskeho škriatka, výsledok býva predovšetkým pre čitateľa zmatotný. To sa žiaľ stalo.

Okrem ospravedlnenia pri-nášame čitateľom v tomto letnom čísle plné znenie absentujúcej jeho piatej časti, v ktorej autor ozrejmjuje potrebu dvoch činoherných súborov. „Kamenného“ so sídlom v Bratislave a „propagačného“ – tzv. MARŠK-y, s oficiálnym názvom SND II. so sídlom v Košiciach, s jej predčasným príchodom Borodáčovcov do Sabinova.

Herecký súbor MARŠK-y II. tvorilo 19 členov. Z nich boli piati Slováci (Országová, Borodáč, Bagár, Kello Arbet), ktorých v súčasnosti pokla-

Alois Jirásek „Lucerna“, 1923, Sabinov. Ochotnícky krúžok Palárik. V strede Janko Borodáč. »

dáme za slovenskú zakladateľskú hereckú generáciu. Ostatní boli Česi. A tak ako pri zrode „kamenného“ súboru, rovnako aj pri zrode „slovenskej Maršky“ stáli českí umelci. Dôležité však je, že väčšina z nich bola otvorená a priaznivo naklonená voči slovenskej kultúre. Napríklad i jeden z režisérov Maršky, Vilém Táborský už počas angažmánu v stálej činohre SND inscenoval niekoľko slovenských pôvodných hier, ale aj hier z iných jazykov preložených do slovenčiny. Počas pôsobenia v Marške konzultoval repertoár s Jankom Borodáčom, dokonca hľadal učiteľov slovenčiny pre českých hercov.

Súbor začal od septembra 1920 skúšať prvé inscenácie a postupne ich aj hrávať. V žiadnom prípade však nešlo o prechádzku ružovou záhradou, a už vôbec nie o „selanku“, ako vraveli českí herci idyle. Podobne ako v Bratislave, aj v Košiciach sa skúšalo i hrať v provizórnych, takmer neprofesionálnych podmienkach. Kvalitu skúšaných a pripravovaných inscenácií však najviac postihovala skutočnosť, že sa realizovala v zrýchlenom tempe. Stres, nedostatok času na prípravu, samostatná práca pri stavbe scény a príprave garderóby, občasný nezájem obecnstva a z neho vyplývajúci finančný deficit, ale aj privátne problémy hercov s ubytovaním (hotely pridrahé, ubytovanie u súkromníkov sa ťažko a napochytró zháňalo), to bola len časť problémov, s ktorými sa vedenie Maršky a herci od začiatku borili. Najhoršia pre všetkých bola však dusná atmosféra v súbore, ktorú spôsobovali predovšetkým konflikty s vedením spoločnosti. Herci Kovaříková, Sýkora a Borodáč v máji 1922 vycestovali do Bratislavy, aby informovali o nezávideniahodnej situácii a vyjednali lepšie podmienky. Domov sa však vrátili so správou, že Družstvo SND nepočíta s jej ďalším fungovaním. A tak si herci začali ešte pred poslednými predstaveniami



zháňať nové angažmány. Českí herci zanikajúceho súboru usilovne kontaktovali české herecké spoločnosti a oblasťné divadlá, Andrej Bagar na Borodáčovo odporúčanie odišiel študovať na pražské konzervatórium, Jozef Kello a Gašpar Arbet prijali ponuku od „Novákovej kočovnej spoločnosti“, ktorá po roku 1922 na čas nepriamo prevzala funkciu zaniknutej Maršky. Ján Borodáč a Oľga Országhová ešte počas jej existencie dostali síce ponuku angažmánu do „kamennej“ činohry SND v Bratislave, obidvaja ju však z dôvodu nezdravého divadelného kvasenia a zmatkov odmietli.

Svoje posledné predstavenie – Štolbovu veselohru NA LETNOM BYTE „Propagačný“ činoherný súbor“ SND, ktorému sa vpravdo MARŠKA so sídlom v Košiciach, vykonávajúci zájazdovú činnosť po slovenskom vidieku a hrajúci v slovenskom jazyku, odohral v pondelok, 29. mája 1922 a Borodáč si do svojho osobného diára napísal: „Koniec SND II.!“ A rozhodol sa vrátiť za učiteľskú katedru na svojom pôvodnom učiteľskom pôsobisku, kde mu ako náhradnému učiteľovi stále držali miesto. 4. októbra 1922 sa vo Vrútkach oženil s Oľgou Országhovou. Ešte v ten večer odcestovali mladomanželia vlakom do Sabinova, kam sa Borodáč po troch rokoch vracia a od septembra vyučuje na Štátnej ľudovej škole slovenčinu, dejepis a telocvik. A predovšetkým, s nadšenými Sabinovčanmi (ako ich opisuje vo svojich „Spomienkach“), ktorí ho angažovali do svojho ochotníckeho súboru, začína robiť divadlo. A tak započatú (dnes by sa povedalo nashartovanú) divadelnú dráhu

neprešiel ani tu. Dnes teda s určitou istotou môžeme povedať, že vďaka jeho pričineniu môžeme hovoriť o začiatku ochotníckeho divadla v našom Sabinove. Novozaložený súbor nazval „Palárik“.

A aj keď divadelný historik Karol Mišovic pripúšťa, že toto pomenovanie mohlo byť miestnou slangovou záležitosťou, keďže Andrej Chmelko v publikácii „Divadlo na východnom Slovensku (historický náčrt, 1971)“ píše názov súboru: „Dramatický krúžok J. Palárika“, nič nemení na skutočnosti, že Borodáč za dva roky pôsobenia pripravil s „Palárikom“ ako režisér sedemnásť inscenácií, s ktorými odohrali množstvo predstavení, v ktorých aj s manželkou pravidelne hrávali.

Podľa spomienok a rozprávania už spomínaného vtedy iba osemnásťročného, ale už popredného herca „Palárika“ Andreja Zábredského, dokázal Janko Borodáč miestnych nadšencov nadpriemerne motivovať. Nikdy nemal núdzu o hercov. Ani o mládencov, či mužov, tobož nie o dievčatá a ženy. Akoby aj nie, keď priam nevyčerpatelným rezervoárom ochotníckych hercov boli kasárne 11. pešieho horského pluku ... »

- Pašutová Zdenka : "MARŠKA DRUHÝ POKUS O SND?" •
- Divadelný ústav Bratislava, Mgr. art. Karol Mišovic – "REŽISÉR" •
- JANKO BORODÁČ VO VÝVI NE SLOVENSKEJ ČINOHRY" •
- 24hod.sk Kultúra Jana Horváthová : "MARŠKA OTVÁRA HISTÓRIU KAMENNÉHO DIVADLA" •
- JAVISKO č. 12/1979 : Andrej Zábredský : "ZABUDOL SABINOV NA BORODÁČOVCOV?" •

(Pokračovanie v septembrovom vydaní Spravodajcu.)



MESTSKÉ KULTÚRNE STREDISKO V SABINOVE A BÁBKOVÝ SÚBOR HALABALA
POZYVAJU NA POPOLUDNIE S BÁBKOVOU ROZPRÁVKOU

KRTKO A NOHAVIČKY

Koncertná sála
KIC Na korze v Sabinove
Námestie slobody č. 100,
Sabinov

PREDPREDAJ VSTUPENIEK V KIC NA KORZE,
NÁMESTIE SLOBODY Č. 62, SABINOV

vstupné: 2€

25.7.2020
o 16.00 h

MS
SK

ŠARIŠSKÝ HRAD V MINULOSTI A DNES

AUTOR VÝSTAVY MAREK SEKERÁK
ZOSTAVIL Z POHLADNÍC, FOTOGRAFIÍ
A KNIŽNÝCH PUBLIKÁCIÍ DOBOVÉ
POHLADY NA ŠARIŠSKÝ HRAD.

KAMENNÍ STRÁŽCOVIA

VÝSTAVA PREDSTAVUJE HRADY A HRÁDKY V
PREŠOVSKOM KRAJI V JEDINEČNEJ PODOBE.
MOŽNO TU VIDIEŤ ČASTO IBA JEDINÉ A
NENAHRADITEĽNÉ HISTORICKÉ POHLADY
NA PŮVODNŮ ARCHITEKTÚRU,
PEVNOSTNÝ SYSTÉM HRADOV, TAK AKO
ICH ZACHYTLI STARÍ RYTCI,
ILUSTRÁTORI, MALIARI ČI FOTOGRAFI.

TERMÍN: 1.7.2020 - 31.8.2020
MIESTO: MESTSKÉ MÚZEUM
V BAŠTE

